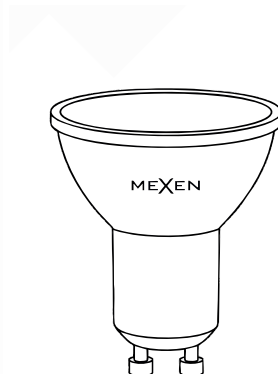
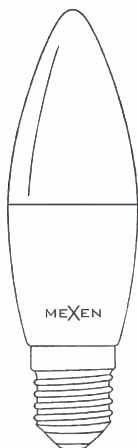
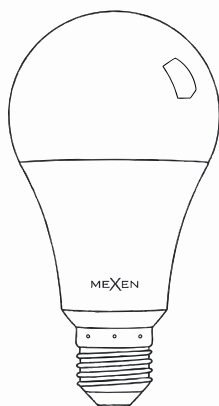


ŽARÓWKI LEDOWE

MEXEN



[PL] Informacje o bezpieczeństwie, gwarancji i instrukcja montażu [EN] Safety information, warranty and installation instructions [DE] Sicherheitsinformationen, Garantie und Montageanleitung [FR] Informations de sécurité, garantie et instructions de montage [IT] Informazioni sulla sicurezza, garanzia e istruzioni di montaggio [ES] Información de seguridad, garantía e instrucciones de instalación [NL] Veiligheidsinformatie, garantie en installatie-instructies [RU] Информация по безопасности, гарантии и инструкции по монтажу [SV] Säkerhetsinformation, garanti och monteringsanvisning [NO] Sikkerhetsinformasjon, garanti og monteringsveiledning [DA] Sikkerhedsoplysninger, garanti og monteringsvejledning [FI] Turvallisuustiedot, takuu ja asennusohjeet [CS] Informace o bezpečnosti, záruce a montážní návod [PT] Informações de segurança, garantia e instruções de instalação [HU] Biztonsági információk, garancia és beszerelési útmutató [RO] Informații de siguranță, garanție și instrucțiuni de montaj [EL] Πληροφορίες ασφαλείας, εγγύηση και οδηγίες εγκατάστασης [SK] Informácie o bezpečnosti, záruke a montážny návod [UK] Інформація з безпеки, гарантії та інструкція з монтажу [HR] Sigurnosne informacije, jamstvo i upute za montažu [LT] Saugos informacija, garantija ir montavimo instrukcijos [BG] Информация за безопасност, гаранция и инструкции за монтаж [SL] Varnostne informacije, garancija in navodila za montažo [LV] Drošības informācija, garantija un uzstādīšanas instrukcija [ET] Ohutusteeve, garantii ja paigaldusjuhised [SR] Informacije o bezbednosti, garanciji i uputstvo za montažu [IS] Öryggisupplýsingar, ábyrgð og uppsetningarleiðbeiningar [SQ] Informacion mbi sigurinë, garancia dhe udhëzimet e montimit [MK] Информации за безбедност, гаранција и упатство за монтажа [MT] Informazzjoni dwar is-sigurtà, il-garanzija u l-istruzzjonijiet għall-installazzjoni

PL

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I KONSERWACJI

Zasady bezpieczeństwa

- 1.1. Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem zawsze odłącz oprawę od zasilania.
- 1.2. Stosuj żarówki LED tylko w oprawach zgodnych z ich parametrami: mocą, napięciem i typem gwintu.
- 1.3. Nie używaj żarówek LED w miejscach wilgotnych lub gorących bez odpowiedniej klasy szczelności (np. IP44/IP65).
- 1.4. Nie dotykaj żarówki mokrymi dłońmi i nie montuj jej w warunkach podwyższonej wilgotności.
- 1.5. Unikaj montowania żarówek LED w zamkniętych oprawach, jeśli producent nie dopuszcza takiego użycia.
- 1.6. Nie używaj żarówek uszkodzonych, pękniętych, nadpalonych lub migoczących.
- 1.7. Nie modyfikuj konstrukcji żarówki LED ani jej elementów.
- 1.8. Jeśli pojawi się zapach przegrzania, nietypowy dźwięk lub migotanie – wyłącz zasilanie i wymień żarówkę.

Zasady konserwacji

- 2.1. Czyszczenie wykonuj wyłącznie na zimnej i odłączonej od prądu żarówce.
- 2.2. Do czyszczenia używaj miękkiej, suchej lub minimalnie wilgotnej ściereczki.
- 2.3. Nie stosuj detergentów, alkoholu, rozpuszczalników ani środków ściernych.
- 2.4. Regularnie usuwaj kurz z żarówki i oprawy, aby zapewnić właściwe chłodzenie.
- 2.5. Sprawdzaj, czy oprawa jest sucha, czysta i nie ma oznak przegrzewania.
- 2.6. Dbaj o to, aby wokół żarówki była odpowiednia przestrzeń umożliwiająca odprowadzanie ciepła.

2. MONTAŻ

Przygotowanie do montażu

- 1.1. Odłącz zasilanie w oprawie, w której będzie montowana żarówka LED.
 - 1.2. Poczekaj, aż poprzednia żarówka (jeśli była używana) całkowicie ostygnie.
 - 1.3. Sprawdź typ gwintu, moc i napięcie żarówki, aby upewnić się, że jest zgodna z oprawą.
 - 1.4. Skontroluj oprawę – powinna być sucha, czysta i pozbawiona uszkodzeń.
- ### Montaż żarówki LED
- 2.1. Trzymaj żarówkę za korpus, a nie za klosz.
 - 2.2. Wkręcaj żarówkę delikatnie, aż do wycucia lekkiego oporu – nie dokręcaj z nadmierną siłą.
 - 2.3. Upewnij się, że żarówka jest stabilnie osadzona, ale nie przekręcona.
 - 2.4. Sprawdź, czy wokół żarówki jest wystarczająco dużo miejsca na odprowadzanie ciepła.
- ### Włączenie i test działania
- 3.1. Włącz zasilanie po zakończeniu montażu.
 - 3.2. Sprawdź, czy żarówka świeci równomiernie bez migotania.
 - 3.3. Jeśli żarówka posiada funkcję ściemniania, upewnij się, że współpracuje z używanym ściemniaczem.

3. WARUNKI GWARANCJI

Okres gwarancyjny wynosi 36 miesięcy od daty zakupu. Ujawnione w tym okresie wady produktu zostaną przez producenta usunięte poprzez dostarczenie części zamiennych, jeśli nie będzie to możliwe zostaną zwrócone środki lub produkt zostanie wymieniony na nowy.

Rozwiązanie zależne jest od oceny przez gwaranta stanu faktycznego reklamowanego towaru.

Podstawowym dokumentem w przypadku chęci zgłoszenia reklamacji jest dowód zakupu. Termin rozpatrzenia reklamacji wynosi 14 dni roboczych od dnia dostarczenia dokumentacji ukazującej problem z produktem lub samego produktu.

W przypadku wymiany komponentu, objęty jest on roczną gwarancją.

Instalacja musi być przeprowadzona w sposób fachowy i zgodny z obowiązującymi normami w kraju, w którym produkt jest instalowany.

Gwarancja nie obejmuje:

- użytkowania produktu niezgodnie z niniejszą instrukcją,
- wszelkich uszkodzeń mechanicznych powstałych na skutek montażu, demontażu lub użytkowania,
- skutków nieuprawnionej ingerencji w produkt wykraczające poza normalne czynności montażowe.

Gwarantem jest firma „AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

EN

1. SAFETY AND MAINTENANCE RULES

Safety rules

- 1.1. Always disconnect the fixture from the power supply before installation, removal or cleaning.
- 1.2. Use LED bulbs only in luminaires compatible with their parameters: power, voltage and cap type.
- 1.3. Do not use LED bulbs in humid or hot locations without the appropriate protection rating (e.g. IP44/IP65).
- 1.4. Do not touch the bulb with wet hands and do not install it in high-humidity conditions.
- 1.5. Avoid installing LED bulbs in enclosed fittings unless the manufacturer allows such use.
- 1.6. Do not use bulbs that are damaged, cracked, burnt or flickering.
- 1.7. Do not modify the construction of the LED bulb or its components.
- 1.8. If you notice a smell of overheating, unusual noise or flickering – switch off the power and replace the bulb.

Maintenance rules

- 2.1. Clean the bulb only when it is cold and disconnected from power.
- 2.2. Use a soft, dry or slightly damp cloth for cleaning.
- 2.3. Do not use detergents, alcohol, solvents or abrasive agents.
- 2.4. Regularly remove dust from the bulb and the fixture to ensure proper cooling.
- 2.5. Check whether the fixture is dry, clean and shows no signs of overheating.
- 2.6. Ensure there is enough space around the bulb for proper heat dissipation.

2. INSTALLATION

Preparation for installation

- 1.1. Disconnect the power in the fixture where the LED bulb will be installed.
- 1.2. Wait until the previous bulb (if used) has completely cooled down.
- 1.3. Check the bulb's cap type, power and voltage to ensure compatibility with the fixture.

- 1.4. Inspect the fixture – it should be dry, clean and free of damage.

Installing the LED bulb

- 2.1. Hold the bulb by the body, not by the diffuser.
- 2.2. Screw in the bulb gently until you feel slight resistance – do not overtighten.
- 2.3. Ensure the bulb is seated securely but not overtightened.
- 2.4. Check if there is enough space around the bulb for heat dissipation.

Switching on and testing

- 3.1. Restore power after completing the installation.
- 3.2. Check if the bulb lights evenly without flickering.
- 3.3. If the bulb has a dimming function, make sure it is compatible with the dimmer used.

3. Warranty Conditions

The warranty period is 36 months from the date of purchase. Any defects revealed during this period will be remedied by the manufacturer by providing replacement parts; if this is not possible, a refund will be issued or the product will be replaced with a new one. The solution depends on the guarantor's assessment of the actual condition of the claimed product.

The basic document required to lodge a complaint is the proof of purchase. Complaints are handled within 14 working days from receipt of documentation showing the issue or receipt of the product itself.

In case of component replacement, the new part is covered by a one-year warranty.

Installation must be carried out professionally and in accordance with the applicable standards in the country where the product is installed.

Warranty does not cover:

- use of the product contrary to these instructions.
- any mechanical damage resulting from assembly, disassembly, or use.
- consequences of unauthorized interference with the product beyond normal assembly procedures.

The guarantor is „AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

DE

1. SICHERHEITS- UND WARTUNGSREGELN

Sicherheitsregeln

- 1.1. Trennen Sie die Leuchte vor der Installation, Demontage oder Reinigung immer vom Stromnetz.
- 1.2. Verwenden Sie LED-Lampen nur in Leuchten, die mit ihren Parametern kompatibel sind: Leistung, Spannung und Fassungsart.
- 1.3. Verwenden Sie LED-Lampen nicht in feuchten oder heißen Bereichen ohne geeignete Schutzklasse (z. B. IP44/IP65).
- 1.4. Berühren Sie die Lampe nicht mit nassen Händen und installieren Sie sie nicht bei erhöhter Luftfeuchtigkeit.
- 1.5. Vermeiden Sie den Einbau von LED-Lampen in geschlossene Leuchten, sofern der Hersteller dies nicht zulässt.
- 1.6. Verwenden Sie keine beschädigten, rissigen, verschmorten oder flackernden Lampen.
- 1.7. Nehmen Sie keine Änderungen an der LED-Lampe oder ihren Komponenten vor.
- 1.8. Wenn Sie Überhitzungsgeruch, ungewöhnliche Geräusche oder Flackern bemerken – schalten Sie den Strom aus und ersetzen Sie die Lampe.

Wartungsregeln

- 2.1. Reinigen Sie die Lampe nur, wenn sie kalt und vom Strom getrennt ist.
- 2.2. Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, trockenes oder leicht feuchtes Tuch.
- 2.3. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Alkohole, Lösungsmittel oder scheuernde Mittel.
- 2.4. Entfernen Sie regelmäßige Staub von der Lampe und der Leuchte, um eine ordnungsgemäße Kühlung zu gewährleisten.
- 2.5. Überprüfen Sie, ob die Leuchte trocken, sauber und frei von Überhitzungsanzeichen ist.
- 2.6. Sorgen Sie für ausreichend Platz um die Lampe für eine gute Wärmeableitung.

2. INSTALLATION

Vorbereitung der Installation

- 1.1. Trennen Sie die Stromversorgung der Leuchte, in der die LED-Lampe montiert wird.
 - 1.2. Warten Sie, bis die vorherige Lampe (falls verwendet) vollständig abgekühlt ist.
 - 1.3. Überprüfen Sie Fassungsart, Leistung und Spannung der Lampe, um die Kompatibilität sicherzustellen.
 - 1.4. Kontrollieren Sie die Leuchte – sie muss trocken, sauber und unbeschädigt sein.
- Installation der LED-Lampe
- 2.1. Halten Sie die Lampe am Lampenkörper, nicht am Diffusor.
 - 2.2. Schrauben Sie die Lampe vorsichtig ein, bis ein leichter Widerstand zu spüren ist – nicht zu fest anziehen.
 - 2.3. Stellen Sie sicher, dass die Lampe sicher sitzt, aber nicht überdreht ist.
 - 2.4. Prüfen Sie, ob ausreichend Platz zur Wärmeableitung vorhanden ist.
- Einschalten und Test
- 3.1. Schalten Sie nach der Installation den Strom wieder ein.
 - 3.2. Prüfen Sie, ob die Lampe gleichmäßig ohne Flackern leuchtet.
 - 3.3. Falls die Lampe dimmbar ist, stellen Sie sicher, dass sie mit dem verwendeten Dimmer kompatibel ist.

3. Garantiebedingungen

Die Garantiezeit beträgt 36 Monate ab dem Kaufdatum. Während dieses Zeitraums festgestellte Mängel am Produkt werden vom Hersteller durch Bereitstellung von Ersatzteilen behoben; ist dies nicht möglich, erfolgt eine Rückerstattung oder ein Austausch des Produkts. Die Lösung hängt von der Bewertung des tatsächlichen Zustands der reklamierten Ware durch den Garantiegeber ab.

Grundlage für eine Reklamation ist der Kaufnachweis. Reklamationen werden innerhalb von 14 Werktagen nach Eingang der Dokumentation oder des Produkts selbst bearbeitet.

Im Falle eines Komponentenaustauschs unterliegt das neue Bauteil einer einjährigen Garantie.

Die Installation muss fachgerecht und gemäß den geltenden Normen des Landes erfolgen, in dem das Produkt installiert wird.

Die Garantie deckt nicht ab:

- Nutzung des Produkts entgegen dieser Anleitung.
- jegliche mechanische Schäden durch Montage, Demontage oder Nutzung.
- Folgen unautorisierter Eingriffe in das Produkt, die über die üblichen Montagearbeiten hinausgehen.

Garantiegeber ist „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

FR

1. RÈGLES DE SÉCURITÉ ET D'ENTRETIEN

Règles de sécurité

- 1.1. Débranchez toujours le luminaire de l'alimentation avant l'installation, le démontage ou le nettoyage.
- 1.2. Utilisez des ampoules LED uniquement dans des luminaires compatibles avec leurs paramètres : puissance, tension et type de culot.
- 1.3. N'utilisez pas d'ampoules LED dans des endroits humides ou chauds sans indice de protection approprié (ex. IP44/IP65).
- 1.4. Ne touchez pas l'ampoule avec les mains mouillées et ne l'installez pas dans des conditions d'humidité élevée.
- 1.5. Évitez d'installer des ampoules LED dans des luminaires fermés si le fabricant ne le permet pas.
- 1.6. N'utilisez pas d'ampoules endommagées, fissurées, brûlées ou vacillantes.
- 1.7. Ne modifiez pas la construction de l'ampoule LED ni ses éléments.
- 1.8. En cas d'odeur de surchauffe, de bruit inhabituel ou de scintillement, coupez l'alimentation et remplacez l'ampoule.

Règles d'entretien

- 2.1. Nettoyez l'ampoule uniquement lorsqu'elle est froide et débranchée.
 - 2.2. Utilisez un chiffon doux, sec ou légèrement humide pour le nettoyage.
 - 2.3. N'utilisez pas de détergents, d'alcool, de solvants ou de produits abrasifs.
 - 2.4. Retirez régulièrement la poussière de l'ampoule et du luminaire pour assurer un bon refroidissement.
 - 2.5. Vérifiez que le luminaire est sec, propre et ne présente aucun signe de surchauffe.
 - 2.6. Assurez un bon espace autour de l'ampoule pour permettre la dissipation de la chaleur.
- ### 2. INSTALLATION
- Préparation de l'installation
- 1.1. Coupez l'alimentation du luminaire dans lequel l'ampoule LED sera installée.
 - 1.2. Attendez que l'ancienne ampoule (si utilisée) ait complètement refroidi.
 - 1.3. Vérifiez le type de culot, la puissance et la tension de l'ampoule pour garantir la compatibilité.
 - 1.4. Contrôlez le luminaire – il doit être sec, propre et sans dommages.
- Installation de l'ampoule LED
- 2.1. Tenez l'ampoule par le corps et non par le diffuseur.
 - 2.2. Vissez l'ampoule délicatement jusqu'à sentir une légère résistance – ne serrez pas trop.
 - 2.3. Assurez-vous que l'ampoule est bien installée mais non trop serrée.
 - 2.4. Vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace autour de l'ampoule pour la dissipation de la chaleur.
- Mise en marche et test
- 3.1. Rétablissez l'alimentation après l'installation.
 - 3.2. Vérifiez que l'ampoule éclaire uniformément sans scintillement.
 - 3.3. Si l'ampoule est compatible avec la variation, assurez-vous qu'elle fonctionne avec le variateur utilisé.

3. Conditions de garantie

La période de garantie est de 36 mois à compter de la date d'achat. Les défauts constatés pendant cette période seront corrigés par le fabricant par la fourniture de pièces de rechange ; si cela n'est pas possible, un remboursement sera effectué ou le produit sera remplacé par un neuf. La solution dépend de l'évaluation par le garant de l'état réel du produit réclamé.

Le document essentiel pour déposer une réclamation est la preuve d'achat. Les réclamations seront traitées dans un délai de 14 jours ouvrables à partir de la réception des documents démontrant le problème ou du produit concerné.

En cas de remplacement d'un composant, la nouvelle pièce est couverte par une garantie d'un an.

L'installation doit être effectuée de manière professionnelle et conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.

La garantie ne couvre pas:

- utilisation du produit non conforme à ces instructions.
- dommages mécaniques résultant du montage, démontage ou de l'utilisation.
- conséquences d'interventions non autorisées sur le produit dépassant les opérations normales de montage.

Le garant est l'entreprise « AGRAF » - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

IT

1. NORME DI SICUREZZA E MANUTENZIONE

Norme di sicurezza

- 1.1. Scegliere sempre l'apparecchio dalla corrente prima dell'installazione, rimozione o pulizia.
- 1.2. Usa lampadine LED solo in apparecchi compatibili con i loro parametri: potenza, tensione e tipo di attacco.
- 1.3. Non utilizzare lampadine LED in ambienti umidi o caldi senza un adeguato grado di protezione (es. IP44/IP65).
- 1.4. Non toccare la lampadina con le mani bagnate e non installarla in condizioni di elevata umidità.
- 1.5. Evita di installare lampadine LED in apparecchi chiusi se non previsto dal produttore.

- 1.6. Non utilizzare lampadine danneggiate, incrinati, bruciate o sfarfallanti.
- 1.7. Non modificare la struttura della lampadina LED né i suoi componenti.
- 1.8. Se senti odore di surriscaldamento, rumori insoliti o sfarfallio, spegni la corrente e sostituisci la lampadina.

Norme di manutenzione

- 2.1. Pulisci la lampadina solo quando è fredda e scollegata dalla corrente.
- 2.2. Usa un panno morbido, asciutto o leggermente umido.
- 2.3. Non usare detergenti, alcol, solventi o agenti abrasivi.
- 2.4. Rimuovi regolarmente la polvere dalla lampadina e dall'apparecchio per garantire un corretto raffreddamento.
- 2.5. Verifica che l'apparecchio sia asciutto, pulito e senza segni di surriscaldamento.
- 2.6. Assicurati che ci sia spazio sufficiente intorno alla lampadina per la dissipazione del calore.

2. INSTALLAZIONE

Preparazione all'installazione

- 1.1. Scegliere l'alimentazione dell'apparecchio in cui verrà installata la lampadina LED.

- 1.2. Attendi che la lampadina precedente (se utilizzata) si raffreddi completamente.

- 1.3. Controlla tipo di attacco, potenza e tensione della lampadina per assicurarti che sia compatibile con l'apparecchio.

- 1.4. Controlla l'apparecchio – deve essere asciutto, pulito e senza danni.

Installazione della lampadina LED

- 2.1. Tieni la lampadina dal corpo, non dal diffusore.
 - 2.2. Avvista delicatamente la lampadina finché non senti una leggera resistenza – non stringere troppo.
 - 2.3. Assicurati che la lampadina sia ben fissata ma non troppo serrata.
 - 2.4. Verifica che ci sia spazio sufficiente per la dissipazione del calore.
- Accensione e test
- 3.1. Riattiva l'alimentazione dopo l'installazione.
 - 3.2. Verifica che la lampadina illumini in modo uniforme senza sfarfallii.
 - 3.3. Se la lampadina è dimmerabile, assicurati che sia compatibile con il dimmer utilizzato.

3. Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia è di 36 mesi dalla data di acquisto. I difetti rilevati durante questo periodo saranno risolti dal produttore tramite la fornitura di parti di ricambio; se ciò non fosse possibile, verrà effettuato un rimborso oppure il prodotto verrà sostituito con uno nuovo. La soluzione dipende dalla valutazione da parte del garante delle condizioni effettive del prodotto reclamato.

Il documento fondamentale per presentare un reclamo è la prova d'acquisto. I reclami saranno trattati entro 14 giorni lavorativi dalla ricezione della documentazione che illustra il problema o del prodotto stesso.

In caso di sostituzione di un componente, il nuovo pezzo è coperto da una garanzia di un anno.

L'installazione deve essere effettuata professionalmente e in conformità alle norme vigenti nel paese d'installazione.

La garanzia non copre:

- uso del prodotto in modo non conforme alle presenti istruzioni.
- danni meccanici causati da montaggio, smontaggio o uso.
- conseguenze di interventi non autorizzati sul prodotto che vanno oltre le normali operazioni di montaggio.

Il garante è la ditta «AGRAF» - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

ES

1. NORMAS DE SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

Normas de seguridad

- 1.1. Desconecta siempre la luminaria de la corriente antes de instalar, desmontar o limpiar.
- 1.2. Usa bombillas LED solo en luminarias compatibles con sus parámetros: potencia, voltaje y tipo de casquillo.
- 1.3. No uses bombillas LED en lugares húmedos o calientes sin la protección adecuada (p. ej. IP44/IP65).
- 1.4. No toques la bombilla con las manos mojadas ni la instales en condiciones de alta humedad.
- 1.5. Evita instalar bombillas LED en luminarias cerradas si el fabricante no lo permite.

- 1.6. No uses bombillas dañadas, agrietadas, quemadas o parpadeantes.
- 1.7. No modifies la construcción de la bombilla LED ni sus componentes.
- 1.8. Si notas olor a sobrecalentamiento, ruido inusual o parpadeo, apaga la corriente y reemplaza la bombilla.

Normas de mantenimiento

- 2.1. Limpia la bombilla solo cuando esté fría y desconectada.
- 2.2. Usa un paño suave, seco o ligeramente húmedo.
- 2.3. No uses detergentes, alcohol, disolventes ni productos abrasivos.
- 2.4. Retira regularmente el polvo de la bombilla y la luminaria para asegurar una correcta refrigeración.
- 2.5. Comprueba que la luminaria esté seca, limpia y sin signos de sobrecalentamiento.
- 2.6. Asegura suficiente espacio alrededor de la bombilla para la disipación del calor.

2. INSTALACIÓN

Preparación para la instalación

- 1.1. Desconecta la corriente en la luminaria donde se instalará la bombilla LED.
- 1.2. Espera a que la bombilla anterior (si se utilizó) se enfríe completamente.
- 1.3. Verifica el tipo de casquillo, potencia y voltaje de la bombilla para asegurar compatibilidad.

- 1.4. Revisa la luminaria – debe estar seca, limpia y sin daños.

Instalación de la bombilla LED

- 2.1. Sujeta la bombilla por el cuerpo, no por el difusor.
- 2.2. Enrosca la bombilla suavemente hasta sentir ligera resistencia – no aprietes demasiado.

2.3. Avista déjate que la bombilla esté bien colocada pero no demasiado apretada.

2.4. Comprueba que haya suficiente espacio para la disipación del calor.

Encendido y prueba

- 3.1. Restablece la corriente tras la instalación.
- 3.2. Comprueba que la bombilla ilumine uniformemente sin parpadeos.
- 3.3. Si la bombilla es regulable, asegúrate de que sea compatible con el regulador utilizado.

3. Condiciones de garantía

El período de garantía es de 36 meses a partir de la fecha de compra. Los defectos descubiertos durante este período serán subsanados por el fabricante mediante el suministro de piezas de repuesto; si esto no es posible, se realizará un reembolso o se reemplazará el producto por uno nuevo. La solución dependerá de la evaluación del garante sobre el estado real del producto reclamado.

El documento principal para presentar una reclamación es el comprobante de compra. Las reclamaciones se gestionarán en un plazo de 14 días laborables desde la recepción de la documentación que describa el problema o del producto en sí.

En caso de sustitución de un componente, la nueva pieza tendrá una garantía de un año.

La instalación debe realizarse de forma profesional y conforme a las normas vigentes en el país donde se instale el producto.

La garantía no cubre:

- el uso del producto contrario a este manual.
- daños mecánicos derivados del montaje, desmontaje o uso.
- consecuencias de intervenciones no autorizadas en el producto que excedan las operaciones normales de instalación.

El garante es la empresa «AGRAF» - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN

Veiligheidsvoorschriften

- 1.1. Schakel altijd de stroomtoevoer naar de armatuur uit vóór installatie, demontage of reiniging.
- 1.2. Gebruik LED-lampen alleen in armaturen die compatibel zijn met hun parameters: wattage, spanning en fittingtype.
- 1.3. Gebruik geen LED-lampen op vochtige of hete plaatsen zonder de juiste beschermingsklasse (bijv. IP44/IP65).
- 1.4. Raak de lamp niet aan met natte handen en installeer deze niet in omstandigheden met verhoogde luchtvochtigheid.
- 1.5. Vermijd het gebruik van LED-lampen in gesloten armaturen, tenzij de fabrikant dit toestaat.
- 1.6. Gebruik geen beschadigde, gebarsen, verbrande of knipperende lampen.
- 1.7. Wijzig de constructie of onderdelen van de LED-lamp niet.
- 1.8. Als u een brandgeur, ongewoon geluid of knippen opmerkt – schakel de stroom uit en vervang de lamp.

Onderhoudsvoorschriften

- 2.1. Reinig de lamp alleen wanneer deze koud is en van de stroom is losgekoppeld.
- 2.2. Gebruik een zachte, droge of licht vochtige doek voor het reinigen.
- 2.3. Gebruik geen detergente, alcohol, oplosmiddelen of schurende middelen.
- 2.4. Verwijder regelmatig stof van de lamp en de armatuur om een goede koeling te waarborgen.
- 2.5. Controleer of de armatuur droog, schoon en vrij van tekenen van oververhitting is.
- 2.6. Zorg voor voldoende ruimte rond de lamp voor warmteafvoer.

2. INSTALLATIE

Voorbereiding op installatie

- 1.1. Schakel de stroomtoevoer van de armatuur waarin de LED-lamp wordt geplaatst uit.
- 1.2. Wacht tot de vorige lamp (indien gebruikt) volledig is afgekoeld.
- 1.3. Controleer fittingtype, wattage en spanning om compatibiliteit te bevestigen.
- 1.4. Controleer de armatuur – deze moet droog, schoon en onbeschadigd zijn.
- 1.5. Installeer de LED-lamp
- 2.1. Houd de lamp vast aan de basis, niet aan de diffuser.
- 2.2. Draai de lamp voorzichtig in totdat lichte weerstand voelbaar is – niet te vast draaien.
- 2.3. Zorg dat de lamp stevig geplaatst is, maar niet te strak.
- 2.4. Controleer of er voldoende ruimte voor warmteafvoer is.
- 2.5. Inschakelen en testen
- 3.1. Schakel de stroom weer in na de installatie.
- 3.2. Controleer of de lamp gelijkmatig brandt zonder knippen.
- 3.3. Als de lamp dimbaar is, controleer de compatibiliteit met de dimmer.

3. Garantievoorwaarden

De garantieperiode bedraagt 36 maanden vanaf de aankoopdatum. Eventuele gebreken die binnen deze periode aan het product worden vastgesteld, zullen door de fabrikant worden verholpen door het leveren van vervangende onderdelen; indien dit niet mogelijk is, wordt het bedrag terugbetaald of het product vervangen door een nieuw exemplaar. De oplossing is afhankelijk van de beoordeling door de garantiegever van de feitelijke staat van het geclaimde product.

Het aankoopbewijs is het essentiële document bij het indienen van een klacht. Klachten worden binnen 14 werkdagen na ontvangst van de documentatie of het product zelf afgehandeld.

Bij vervanging van een onderdeel geldt voor het nieuwe onderdeel een garantie van één jaar.

De installatie moet vakkundig en volgens de geldende normen in het land van installatie worden uitgevoerd.

De garantie dekt niet:

- gebruik van het product in strijd met deze instructie.
- mechanische schade als gevolg van montage, demontage of gebruik.
- gevolgen van ongeautoriseerde ingrepen in het product die verder gaan dan normale montagewerkzaamheden.

De garantiegever is "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAL

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЯ

Правила безопасности

- 1.1. Всегда отключайте светильник от электросети перед установкой, демонтажем или очисткой.
- 1.2. Используйте светодиодные лампы только в светильниках, совместимых с их параметрами: мощностью, напряжением и типом цоколя.
- 1.3. Не используйте светодиодные лампы во влажных или горячих помещениях без соответствующего класса защиты (например, IP44/IP65).
- 1.4. Не прикасайтесь к лампе мокрыми руками и не устанавливайте её в условиях повышенной влажности.
- 1.5. Избегайте установки светодиодных ламп в закрытые светильники, если производитель не допускает это.
- 1.6. Не используйте лампы, которые повреждены, треснуты, обгорели или мигают.
- 1.7. Не модифицируйте конструкцию светодиодной лампы или её элементы.
- 1.8. При появлении запаха перегрева, необычного шума или мерцания – отключите питание и замените лампу.

Правила обслуживания

- 2.1. Очищайте лампу только после полного охлаждения и отключения от сети.
- 2.2. Используйте мягкую сухую или слегка влажную ткань.
- 2.3. Не используйте моющие средства, спирт, растворители или абразивные материалы.
- 2.4. Регулярно удаляйте пыль с лампы и светильника для обеспечения правильного охлаждения.
- 2.5. Проверьте, чтобы светильник был сухим, чистым и без признаков перегрева.
- 2.6. Обеспечивайте достаточное пространство вокруг лампы для отвода тепла.

2. УСТАНОВКА

Подготовка к установке

- 1.1. Отключите питание светильника, в который будет установлена LED-лампа.
- 1.2. Подождите, пока предыдущая лампа (если использовалась) полностью остынет.
- 1.3. Проверьте тип цоколя, мощность и напряжение лампы для подтверждения совместимости.
- 1.4. Осмотрите светильник – он должен быть сухим, чистым и не повреждённым.
- 1.5. Установка LED-ламп
- 2.1. Держите лампу за корпус, а не за рассеиватель.
- 2.2. Вкручивайте лампу аккуратно, до лёгкого сопротивления – не перетягивайте.
- 2.3. Убедитесь, что лампа закреплена надёжно, но не слишком туго.
- 2.4. Проверьте, что вокруг лампы достаточно пространства для рассеивания тепла.
- 1.6. Включение и проверка
- 2.1. Включите питание после завершения установки.
- 2.2. Проверьте, что лампа светит равномерно, без мерцания.
- 2.3. Если лампа поддерживает диммирование, убедитесь в совместимости с используемым диммером.

3. Условия гарантии

Срок гарантии составляет 36 месяцев с даты покупки. Обнаруженные в течение этого периода дефекты будут устранены производителем путем предоставления запасных частей; если это невозможно, будут возвращены средства или произведена замена изделия на новое. Решение зависит от оценки фактического состояния заявленного товара гарантом. Основным документом при подаче претензии является подтверждение покупки. Рассмотрение претензии осуществляется в течение 14 рабочих дней с момента получения документации или самого изделия. При замене компонента на него распространяется годовая гарантия. Монтаж должен производиться профессионально и в соответствии с действующими нормами в стране установки.

Гарантия не распространяется на:

- * использование изделия с нарушением настоящей инструкции
- * любые механические повреждения, вызванные установкой, демонтажем или эксплуатацией
- * последствия несанкционированного вмешательства в конструкцию изделия, выходящие за рамки обычного монтажа

Гарант — компания "AGRAF" - КЕШКОВСКИЙ РАФАЭЛ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SV

1. SÄKERHETS- OCH UNDERHÅLLSREGLER

Säkerhetsregler

- 1.1. Koppla alltid bort armaturen från strömmen före installation, demontering eller rengöring.
- 1.2. Använd LED-lampor endast i armaturer som är kompatibla med deras effekt, spänning och sockeltyp.
- 1.3. Använd inte LED-lampor i fuktiga eller varma miljöer utan rätt kapslingsklass (t.ex. IP44/IP65).
- 1.4. Rör inte lampen med våta händer och installera den inte i miljöer med hög luftfuktighet.
- 1.5. Undvik att installera LED-lampor i slutna armaturer om tillverkaren inte godkänner detta.
- 1.6. Använd inte lampor som är skadade, spruckna, brända eller flimrar.
- 1.7. Modifiera inte LED-lampans konstruktion eller delar.
- 1.8. Om du känner lukt av överhettning, ovanliga ljud eller flimrande – stäng av strömmen och byt ut lampen.

Underhållsregler

- 2.1. Rengör lampen endast när den är kall och fränkopplad från strömmen.
- 2.2. Använd en mjuk, torr eller lätt fuktad trasa vid rengöring.
- 2.3. Använd inte rengöringsmedel, alkohol, lösningsmedel eller slipmedel.
- 2.4. Avlägsna regelbundet damm från lampen och armaturen för att säkerställa korrekt kylning.
- 2.5. Kontrollera att armaturen är torr, ren och fri från tecken på överhettning.
- 2.6. Se till att det finns tillräckligt med utrymme runt lampen för värmeavledning.

2. INSTALLATION

Förberedelse

- 1.1. Koppla bort strömmen i den armatur där LED-lampan ska installeras.
- 1.2. Vänta tills den föregående lampen (om använd) har svalnat helt.
- 1.3. Kontrollera lampans sockeltyp, effekt och spänning för att säkerställa kompatibilitet.

- 1.4. Kontrollera armaturen – den ska vara torr, ren och utan skador.

Installation av LED-lampa

- 2.1. Håll lampen i kroppen, inte i diffusoren.
 - 2.2. Skruva i lampen försiktigt tills lätt motstånd känns – dra inte åt för hårt.
 - 2.3. Kontrollera att lampen sitter stadigt men inte är överspänd.
 - 2.4. Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme för värmeavledning.
- Start och test
- 3.1. Återställ strömmen efter installationen.
 - 3.2. Kontrollera att lampen lyser jämnt utan flimrande.
 - 3.3. Om lampen är dimbar, kontrollera kompatibiliteten med dimmern.

3. Garantivillkor

Garantiperioden är 36 månader från inköpsdatumet. Eventuella fel som upptäcks under denna period kommer att åtgärdas av tillverkaren genom att tillhandahålla reservdelar, om detta inte är möjligt, återbetalas beloppet eller produkten ersätts med en ny. Lösningen beror på garantigivarens bedömning av det faktiska skicket på den reklamerade varan.

Vid reklamation krävs inköpsbevis. Reklamationer behandlas inom 14 arbetsdagar från det att dokumentation som visar problemet, eller själva produkten, har mottagits.

Vid byte av komponent omfattas den nya delen av ett års garanti. Installationen måste utföras fackmannamässigt och i enlighet med gällande normer i installationslandet.

Garantin omfattar inte:

- * användning av produkten i strid med denna instruktion
- * mekaniska skador som uppkommit vid montering, demontering eller användning
- * följder av obehöriga ingrepp i produkten som går utöver normala monteringsåtgärder

Garantiansvarig är företaget "AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

NO

1. SIKKERHETS- OG VEDLIKEHOLDSREGLER

Sikkerhetsregler

- 1.1. Koble alltid lampen fra strømmen før installasjon, demontering eller rengjøring.
- 1.2. Bruk LED-pærer kun i armaturer som er kompatible med deres effekt, spenning og sokkeltyp.
- 1.3. Ikke bruk LED-pærer i fuktige eller varme områder uten riktig kapslingsgrad (f.eks. IP44/IP65).
- 1.4. Ikke ta på pæren med våte hender, og ikke installer den i omgivelser med høy luftfuktighet.
- 1.5. Unngå å installere LED-pærer i lukkede armaturer dersom produsenten ikke tillater det.
- 1.6. Ikke bruk skadete, sprukne, brente eller blinkende pærer.
- 1.7. Ikke modifier LED-pærens konstruksjon eller deler.
- 1.8. Dersom du merker lukt av overoppheting, uvanlige lyder eller blinking – slå av strømmen og bytt pære.

Vedlikeholdsregler

- 2.1. Rengjør pæren kun når den er kald og frakoblet strømmen.
- 2.2. Bruk en myk, tørr eller lett fuktet klut til rengjøring.
- 2.3. Ikke bruk vaskemidler, alkohol, løsemidler eller slipende midler.
- 2.4. Fjern regelmessig støv fra pæren og armaturen for å sikre riktig kjøling.
- 2.5. Sjekk at armaturen er tørr, ren og fri for tegn på overoppheting.
- 2.6. Sørg for tilstrekkelig plass rundt pæren for varmeavledning.

2. INSTALLASJON

Førberedelse

- 1.1. Koble fra strømmen i armaturen der LED-pæren skal installeres.
- 1.2. Vent til den forrige pæren (hvis brukt) er helt avkjølt.
- 1.3. Kontroller sokkeltyp, effekt og spenning for å sikre kompatibilitet.
- 1.4. Kontroller at armaturen er tørr, ren og uten skader.

Installasjon av LED-pære

- 2.1. Hold pæren i basen, ikke i diffusoren.
 - 2.2. Skru inn pæren forsiktig til du kjenner lett motstand – ikke stram for hardt.
 - 2.3. Forsikre deg om at pæren sitter godt, men ikke er overspent.
 - 2.4. Sjekk at det finnes nok plass for varmeavledning.
- Oppstart og testing
- 3.1. Slå på strømmen etter installasjonen.
 - 3.2. Sjekk at pæren lyser jevnt uten blinking.
 - 3.3. Hvis pæren er dimbar, kontroller at den er kompatibel med dimmeren du bruker.

3. Garantibetingelser

Garantiperioden er 36 måneder fra kjøpsdatoen. Eventuelle feil som oppdages i denne perioden vil bli utbedret av produsenten ved å levere reservedeler; hvis dette ikke er mulig, vil det bli gitt refusjon eller produktet vil bli erstattet med et nytt. Lösningen avhenger av garantistens vurdering av den faktiske tilstanden til det reklamerte produktet.

Kjøpsbevis er nødvendig for å sende inn en reklamasjon. Reklamasjoner behandles innen 14 virkedager etter mottak av dokumentasjon som viser problemet eller produktet selv.

Ved utskifting av komponent gis ett års garanti på den nye delen. Installasjonen må utføres fagmessig og i samsvar med gjeldende standarder i det landet produktet installeres.

Garantien dekker ikke:

- * bruk i strid med denne veiledningen
- * mekaniske skader forårsaket av montering, demontering eller bruk
- * følgene av uautorisert inngrep i produktet utover vanlig montering

Garantist: «AGRAF» – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

DA

1. SIKKERHEDS- OG VEDLIGEHOLDELSEREGLER

Sikkerhedsregler

- 1.1. Afbrug altid armaturet fra strømmen før installation, afmontering eller rengøring.
- 1.2. Brug kun LED-pærer i armaturer, der er kompatible med deres effekt, spænding og fatningstype.
- 1.3. Brug ikke LED-pærer i fugtige eller varme omgivelser uden korrekt kapslingsklasse (fx IP44/IP65).
- 1.4. Rør ikke pæren med våde hænder, og installer den ikke i miljøer med høj luftfugtighed.
- 1.5. Undgå at installere LED-pærer i lukkede armaturer, medmindre producenten tillader det.
- 1.6. Brug ikke beskadigede, revnede, brændte eller blinkende pærer.
- 1.7. Foretag ingen ændringer af LED-pærens konstruktion eller komponenter.
- 1.8. Hvis du bemærker lugt af overophedning, usædvanlige lyde eller blink – sluk strømmen og udsift pæren.

Vedligeholdelsesregler

- 2.1. Rengør kun pæren, når den er kold og afbrudt fra strømmen.
 - 2.2. Brug en blød, tør eller let fugtig klud.
 - 2.3. Brug ikke rengøringsmidler, alkohol, opløsningsmidler eller slibemidler.
 - 2.4. Fjern regelmæssigt støv fra pæren og armaturet for at sikre korrekt køling.
 - 2.5. Sørg for, at armaturet er tørt, rent og uden tegn på overophedning.
 - 2.6. Sørg for tilstrækkelig plads omkring pæren til varmeafledning.
- ### 2. INSTALLATION
- #### Forberedelse
- 2.1. Afbrud strømmen til det armatur, hvor LED-pæren skal installeres.
 - 2.2. Vent, til den tidligere pære (hvis brugt) er helt afkølet.
 - 2.3. Kontrollér pærens fatningstype, effekt og spænding for at sikre kompatibilitet.
 - 2.4. Kontrollér armaturet – det skal være tørt, rent og uden skader.
- #### Installation af LED-pære
- 2.1. Hold pæren i basen, ikke i diffusoren.
 - 2.2. Skru pæren forsigtigt i, indtil du mærker let modstand – spænd ikke for hårdt.
 - 2.3. Sikr, at pæren sidder ordentligt, men ikke er overspændt.
 - 2.4. Kontrollér, at der er nok plads til varmeafledning.
- #### Tænding og test
- 2.1. Tænd strømmen efter installationen.
 - 2.2. Kontrollér, at pæren lyser jævnt uden blink.
 - 2.3. Hvis pæren er dæmpbar, skal du sikre, at den er kompatibel med den anvendte dæmper.

3. Garantibetingelser

Garantiperioden er 36 måneder fra købsdatoen. Eventuelle fejl, der opdaget i denne periode, vil blive afhjulpel af producenten ved levering af reservedele; hvis dette ikke er muligt, refunderes beløbet, eller produktet erstattes med et nyt. Løsningen afhænger af garantigiverens vurdering af det faktiske omfang af reklamationen. Købsbevis er påkrævet ved reklamation. Reklamationer behandles inden for 14 arbejdsdage efter modtagelse af dokumentation, der beskriver problemet eller selve produktet.

Ved udskriftning af en komponent gælder der ét års garanti på den nye del. Installationen skal udføres fagmæssigt og i overensstemmelse med gældende standarder i det land, hvor produktet installeres.

Garantien dækker ikke:

- * brug af produktet i strid med denne vejledning
- * mekaniske skader forårsaget af montering, demontering eller brug
- * følger af uautoriseret indgreb i produktet, der går ud over normale monterings-sopgaver

Garantiansvarlig er virksomheden „AGRAF” – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

FI

1. TURVALLISUUS- JA HUOLTOOHJEET

Turvallisuusohjeet

- 1.1. Irrota valaisin aina sähköverkosta ennen asennusta, purkamista tai puhdistusta.
- 1.2. Käytä LED-lamppuja vain valaisimissa, jotka ovat yhteensopivia niiden tehon, jännitteen ja kannan kanssa.
- 1.3. Älä käytä LED-lamppuja kosteissa tai kuumissa tiloissa ilman asianmukaisia koteloitiloukkaa (esim. IP44/IP65).
- 1.4. Älä koske lamppuun märin käsin äläkä asenna sitä korkean kosteuden olosuhteissa.
- 1.5. Vältä LED-lamppujen asentamista suljettuihin valaisimiin, ellei valmistaja sitä salli.
- 1.6. Älä käytä lampputa, jotka ovat vaurioituneita, haljenneita, palaneita tai vilkkuvia.
- 1.7. Älä tee muutoksia LED-lampun rakenteeseen tai sen osiin.
- 1.8. Jos havaitset ylikuumentumisen hajua, epätavallisia ääniä tai välkkymistä – katkaise virta ja vaihda lamppu.

Huolto-ohjeet

- 2.1. Puhdista lamppu vain, kun se on kylmä ja irrotettu sähköstä.
- 2.2. Käytä puhdistamiseen pehmeää, kuivaa tai hieman kosteaa liinaa.
- 2.3. Älä käytä pesuainetta, alkoholia, liuottimia tai hankaavia aineita.
- 2.4. Poista säännöllisesti pöly lampusta ja valaisimesta, jotta jäädytys toimii oikein.

- 2.5. Tarkista, että valaisin on kuiva, puhdas ja ettei siinä ole ylikuumentumisen merkkejä.
- 2.6. Varmista, että lampun ympärillä on riittävästi tilaa lämmön haittumiselle.

2. ASENNUS

Asennuksen valmistelu

- 1.1. Katkaise virta valaisimesta, johon LED-lamppu asennetaan.
 - 1.2. Odota, kunnes edellinen lamppu (jos käytetty) on täysin jäähtynyt.
 - 1.3. Tarkista lampun kanta, teho ja jännite yhteensopivuuden varmistamiseksi.
 - 1.4. Tarkista valaisin – sen tulee olla kuiva, puhdas ja vaurioitumaton.
- #### LED-lampun asennus
- 2.1. Pidä lampusta kiinni rungosta, älä kuvusta.
 - 2.2. Kierrä lamppu varovasti paikalleen, kunnes tunnet kevyen vastuksen – älä kiristä liikaa.
 - 2.3. Varmista, että lamppu on tukevasti paikallaan muttei ylikiristetty.
 - 2.4. Tarkista, että lämpöä pääsee haittumaan lampun ympäriltä.
- #### Käynnistys ja testi
- 3.1. Kytke virta takaisin asennuksen jälkeen.
 - 3.2. Tarkista, että lamppu palaa tasaisesti ilman vilkkumista.
 - 3.3. Jos lamppu on himmennettävä, varmista sen yhteensopivuus himmentimen kanssa.

3. Takuuehdot

Takuu on voimassa 36 kuukautta ostopäivästä lukien. Tänä aikana ilmenneet viat korjataan valmistajan toimesta varaosia toimittamalla; jos tämä ei ole mahdollista, palautetaan rahat tai tuote vaihdetaan uuteen. Ratkaisu riippuu takuunantajain arvioinnista reklamoidun tuotteen todellisesta kunnosta. Takuun edellytys on ostotosite. Reklamaatiot käsitellään 14 työpäivän kuluessa siitä, kun ongelman osoittava dokumentaatio tai tuote on vastaanotettu. Komponentin vaihdon yhteydessä uudella osalla on yhden vuoden takuu. Asennus on suoritettava ammattimaisesti ja kyseisen maan voimassa olevien normien mukaisesti.

Takuu ei kata:

- * tuotteen käyttöä vastoin näitä ohjeita
- * asennuksesta, purkamisesta tai käytöstä johtuvia mekaanisia vaurioita
- * valtuuttamattomien toimenpiteiden vaikutuksia, jotka ylittävät normaalin asennuksen

Takuun myöntäjä on "AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

CS

PT

1. PRAVIDLA BEZPEČNOSTI A ÚDRŽBY

Bezpečnostní pravidla

1. Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte svítidlo od elektrické sítě.
2. Používejte LED žárovky pouze ve svítidlech kompatibilních s jejich parametry: výkonem, napětím a typem patice.
3. Nepoužívejte LED žárovky ve vlhkých nebo horkých místech bez odpovídající třídy krytí (např. IP44/IP65).
4. Nedotýkejte se žárovky mokřima rukama a nemotujte ji ve vlhkém prostředí.
5. Vyhnete se instalaci LED žárovek do uzavřených svítidel, pokud to výrobce nepovoluje.
6. Nepoužívejte žárovky poškozené, prasklé, spálené nebo problíkávací.
7. Neměňte konstrukci ani části LED žárovky.
8. Pokud ucítíte zápach přehřátí, uslyšíte neobvyklý zvuk nebo zaznamenáte blikání – vypněte napájení a žárovku vyměňte.

- Pravidla údržby
- 2.1. Čistěte žárovku pouze tehdy, když je studená a odpojená od sítě.
 - 2.2. Použijte měkký suchý nebo lehce vlhký hadřík.
 - 2.3. Nepoužívejte detergenty, alkohol, rozpouštědla ani abrazivní prostředky.
 - 2.4. Pravidelně odstraňujte prach ze žárovky a svítidla, aby bylo zajištěno správné chlazení.
 - 2.5. Kontrolujte, zda je svítidlo suché, čisté a bez známek přehřátí.
 - 2.6. Zajištěte dostatek prostoru kolem žárovky pro odvod tepla.

2. MONTÁŽ

Příprava na montáž

- 1.1. Odpojte napájení svítidla, do kterého bude LED žárovka instalována.
 - 1.2. Počkejte, až předchozí žárovka (pokud byla použita) zcela vychladne.
 - 1.3. Zkontrolujte typ patice, výkon a napětí žárovky, abyste ověřili kompatibilitu.
 - 1.4. Zkontrolujte svítidlo – mělo by být suché, čisté a bez poškození.
- Instalace LED žárovky
- 2.1. Držte žárovku za tělo, ne za difuzor.
 - 2.2. Zašroubujte žárovku jemně, dokud nepocítíte lehký odpor – nepřetahujte.
 - 2.3. Ujistěte se, že žárovka pevně sedí, ale není přetížena.
 - 2.4. Zkontrolujte, zda je kolem žárovky dostatek prostoru pro odvod tepla.
- Zapnutí a test
- 3.1. Po dokončení instalace zapněte napájení.
 - 3.2. Zkontrolujte, zda žárovka svítí rovnoměrně bez blikání.
 - 3.3. Pokud má žárovka funkci stmívání, ověřte kompatibilitu s použitým stmívačem.

3. Záruční podmínky

Záruční doba činí 36 měsíců od data nákupu. Vady produktu zjištěné v tomto období budou odstraněny výrobcem dodáním náhradních dílů; pokud to nebude možné, budou vráceny peníze nebo bude produkt vyměněn za nový. Řešení závisí na posouzení skutečného stavu reklamovaného zboží ze strany poskytovatele záruky.

Základním dokumentem pro uplatnění reklamace je doklad o koupi. Reklamace budou vyřízeny do 14 pracovních dnů od doručení dokumentace prokazující problém nebo samotného výrobku.

V případě výměny součásti se na nový díl vztahuje roční záruka. Instalace musí být provedena odborně a v souladu s platnými normami v zemi instalace.

Záruka se nevztahuje na:

- * používání výrobku v rozporu s tímto návodem
- * jakékoli mechanické poškození vzniklé montáží, demontáží nebo používáním
- * následky neoprávněného zásahu do výrobku nad rámec běžné montáže

Záručním poskytovatelem je „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. REGRAS DE SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

Regras de segurança

- 1.1. Desligue sempre a luminária da energia antes de instalar, desmontar ou limpar.
- 1.2. Utilize lâmpadas LED apenas em luminárias compatíveis com sua potência, voltagem e tipo de soquete.
- 1.3. Não utilize lâmpadas LED em locais úmidos ou quentes sem a classe de proteção adequada (ex.: IP44/IP65).
- 1.4. Não toque na lâmpada com as mãos molhadas nem a instale em ambientes com alta umidade.
- 1.5. Evite instalar lâmpadas LED em luminárias fechadas, a menos que o fabricante permita.
- 1.6. Não utilize lâmpadas danificadas, rachadas, queimadas ou piscando.
- 1.7. Não modifique a construção da lâmpada LED nem seus componentes.
- 1.8. Caso perceba cheiro de superaquecimento, ruídos incomuns ou piscadas – desligue a energia e substitua a lâmpada.

Regras de manutenção

- 2.1. Limpe a lâmpada apenas quando estiver fria e desligada da energia.
- 2.2. Utilize um pano macio, seco ou ligeiramente úmido.
- 2.3. Não utilize detergentes, álcool, solventes ou produtos abrasivos.
- 2.4. Remova regularmente a poeira da lâmpada e da luminária para garantir a refrigeração adequada.
- 2.5. Verifique se a luminária está seca, limpa e sem sinais de superaquecimento.
- 2.6. Certifique-se de que há espaço suficiente ao redor da lâmpada para dissipação de calor.

2. INSTALAÇÃO

Preparação para instalação

- 1.1. Desligue a energia da luminária onde a lâmpada LED será instalada.
 - 1.2. Aguarde até a lâmpada anterior (se utilizada) esfriar completamente.
 - 1.3. Verifique o tipo de soquete, potência e voltagem da lâmpada para garantir compatibilidade.
 - 1.4. Verifique a luminária – deve estar seca, limpa e sem danos.
- Instalação da lâmpada LED
- 2.1. Segure a lâmpada pelo corpo, não pelo difusor.
 - 2.2. Rosqueie a lâmpada suavemente até sentir leve resistência – não aperte demais.
 - 2.3. Certifique-se de que a lâmpada esteja firme, mas não apertada excessivamente.
 - 2.4. Verifique se há espaço suficiente para dissipação de calor.
- Ligação e teste
- 3.1. Ligue a energia após a instalação.
 - 3.2. Verifique se a lâmpada acende uniformemente, sem oscilações.
 - 3.3. Se a lâmpada for dimerizável, verifique a compatibilidade com o dimmer utilizado.

3. Condições de garantia

O período de garantia é de 36 meses a partir da data de compra. Quaisquer defeitos detectados durante este período serão resolvidos pelo fabricante através do fornecimento de peças de substituição; se tal não for possível, será emitido um reembolso ou o produto será substituído por um novo. A solução depende da avaliação do estado real do produto reclamado pelo garante. O comprovante de compra é o documento essencial para apresentação da reclamação. As reclamações serão analisadas em até 14 dias úteis após o recebimento da documentação que comprove o problema ou do próprio produto. Em caso de substituição de componente, a nova peça terá garantia de um ano. A instalação deve ser realizada profissionalmente e de acordo com as normas vigentes no país onde o produto for instalado.

A garantia não cobre:

- * uso do produto em desacordo com este manual
- * danos mecânicos resultantes de montagem, desmontagem ou uso
- * consequências de intervenções não autorizadas no produto além da montagem normal

O garantidor é a empresa „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

HU

1. BIZTONSÁGI ÉS KARBANTARTÁSI SZABÁLYOK

Biztonsági szabályok

- 1.1. A szerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a lámpatestet.
- 1.2. LED-izzókat csak olyan lámpatestekben használjon, amelyek kompatibilisek teljesítményükkel, feszültségükkel és foglalat típusukkal.
- 1.3. Ne használjon LED-izzókat nedves vagy forró helyeken megfelelő védettségi osztály (pl. IP44/IP65) nélkül.
- 1.4. Ne érintse meg az izzót nedves kézzel, és ne szerelje be magas páratartalmú környezetben.
- 1.5. Kerülje LED-izzók zárt lámpatestekbe szerelését, ha a gyártó ezt nem engedélyezi.
- 1.6. Ne használjon sérült, repedt, égett vagy villogó izzókat.
- 1.7. Ne módosítsa a LED-izzó szerkezetét vagy alkatrészeit.
- 1.8. Ha tüllemegezés szagát, szokatlan zajt vagy villogást észlel – kapcsolja le az áramot és cserélje ki az izzót.

Karbantartási szabályok

- 2.1. Csak hideg és áramtalanított állapotban tisztítsa az izzót.
- 2.2. Használjon puha, száraz vagy enyhén nedves ruhát tisztításhoz.
- 2.3. Ne használjon tisztítószereket, alkoholt, oldószereket vagy súrolószereket.
- 2.4. Rendszeresen távolítsa el a port az izzóról és a lámpatestről a megfelelő hűtés érdekében.
- 2.5. Ellenőrizze, hogy a lámpatest száraz, tiszta és tüllemegezésre utaló jelektől mentes legyen.
- 2.6. Biztosítson elegendő helyet az izzó körül a hőleadáshoz.

2. SZERELÉS

Előkészületek

- 1.1. Kapcsolja le a lámpatest áramellátását, amelybe a LED-izzót szerelik.
- 1.2. Várja meg, amíg az előző izzó (ha használták) teljesen kihűl.
- 1.3. Ellenőrizze az izzó foglalatát, teljesítményét és feszültségét a kompatibilitás biztosításához.
- 1.4. Ellenőrizze a lámpatestet – legyen száraz, tiszta és sérülésmentes. LED-izzó beszerelése
- 1.5. A testnél fogva tartsa az izzót, ne a búrójánál.
- 2.2. Óvatosan csavarja be az izzót, amíg enyhén ellenállást nem érez – ne húzza túl.
- 2.3. Győződjön meg róla, hogy az izzó stabilan ül, de nincs túlhúzva.
- 2.4. Ellenőrizze, hogy elegendő tér áll rendelkezésre a hőleadáshoz.
- Bekapcsolás és tesztelés
- 1.1. Kapcsolja vissza az áramot a szerelés után.
- 2.5. Ellenőrizze, hogy az izzó egyenletesen világít villogás nélkül.
- 3.3. Ha az izzó szabályozható fényerejű, ellenőrizze kompatibilitását a használt fényerőszabályzóval.

3. Garanciális feltételek

A jótállási idő a vásárlás napjától számított 36 hónap. A termék ezen időszak alatt feltárt hibáit a gyártó pótkatrészek biztosításával orvosolja; ha ez nem lehetséges, visszatérítés történik, vagy a termék újra lesz cserélve. A megoldás a garanciavállaló általi tényleges állapotértékelésén alapul.

A reklamációhoz elengedhetetlen a vásárlást igazoló dokumentum. A reklamációk elbírálása a problémát igazoló dokumentáció vagy a termék beérkezésétől számított 14 munkanapon belül történik.

Alkatrészcsere esetén az új elemre egyéves jótállás vonatkozik.

A beszerelést szakszerűen, az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

A garancia nem terjed ki:

- * a termék jelen útmutatótól eltérő használatára
- * a szerelés, szétszerelés vagy használat során keletkezett mechanikai sérülésekre
- * a termékbe történő jogosulatlan beavatkozás következményeire, amelyek túllépik a szokásos szerelési műveleteket

A garanciát biztosító cég: „AGRAF” – KIESZKOWSKI RAFAL

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

RO

1. REGULI DE SIGURANȚĂ ȘI ÎNTREȚINERE

Reguli de siguranță

- 1.1. Deconectați întotdeauna corpul de iluminat de la sursa de energie înainte de instalare, demontare sau curățare.
- 1.2. Folosiți becuri LED doar în corpuri de iluminat compatibile cu parametrii lor: putere, tensiune și tip de soclu.
- 1.3. Nu utilizați becuri LED în zone umede sau fierbinți fără o clasă adecvată de protecție (ex. IP44/IP65).
- 1.4. Nu atingeți becul cu mâinile ude și nu îl instalați în condiții de umiditate ridicată.
- 1.5. Evitați instalarea becurilor LED în corpuri de iluminat închise, cu excepția cazului în care producătorul permite.
- 1.6. Nu folosiți becuri deteriorate, crăpate, arse sau care pâlpăie.
- 1.7. Nu modificați construcția becului LED sau componentele acestuia.
- 1.8. Dacă simțiți miros de supraîncălzire, auziți zgomote neobișnuite sau observați pâlpăire – opriți alimentarea și înlocuiți becul.

Reguli de întreținere

- 2.1. Curățați becul doar când este rece și deconectat de la curent.
- 2.2. Folosiți o cârpă moale, uscată sau ușor umedă.
- 2.3. Nu utilizați detergenți, alcool, solventi sau produse abrazive.
- 2.4. Îndepărtați regulat praful de pe bec și de pe corpul de iluminat pentru o răcire corespunzătoare.

- 2.5. Verificați dacă corpul de iluminat este uscat, curat și fără semne de supraîncălzire.

- 2.6. Asigurați spațiu suficient în jurul becului pentru disiparea căldurii.

2. INSTALARE

Pregătirea pentru instalare

- 1.1. Deconectați alimentarea corpului de iluminat în care va fi instalat becul LED.
- 1.2. Așteptați ca becul anterior (dacă a fost utilizat) să se răcească complet.
- 1.3. Verificați tipul de soclu, puterea și tensiunea becului pentru compatibilitate.
- 1.4. Verificați corpul de iluminat – trebuie să fie uscat, curat și fără deteriorări.

Instalarea becului LED

- 2.1. Țineți becul de corp, nu de dispersor.
- 2.2. Însurubați becul ușor până simțiți o rezistență ușoară – nu strângeți excesiv.
- 2.3. Asigurați-vă că becul este fixat bine, dar nu excesiv.
- 2.4. Verificați existența unui spațiu suficient pentru disiparea căldurii.

Pornire și testare

- 3.1. Reconectați alimentarea după instalare.
- 3.2. Verificați dacă becul luminează uniform fără pâlpăire.
- 3.3. Dacă becul are funcție de reglare a intensității, asigurați compatibilitatea cu variatorul utilizat.

3. Condiții de garanție

Perioada de garanție este de 36 de luni de la data achiziției. Defectele apărute în această perioadă vor fi remediate de producător prin furnizarea de piese de schimb; dacă acest lucru nu este posibil, se va efectua rambursarea sumei sau produsul va fi înlocuit cu unul nou. Soluția depinde de evaluarea stării reale a produsului reclamat de către garant.

Documentul necesar pentru depunerea unei reclamații este dovada achiziției.

Termenul de soluționare a reclamației este de 14 zile lucrătoare de la primirea documentației care prezintă problema sau a produsului.

În cazul înlocuirii unui component, acesta va beneficia de o garanție de un an. Instalarea trebuie realizată profesional și conform normelor în vigoare din țara în care produsul este montat.

Garanția nu acoperă:

- * utilizarea produsului contrar acestor instrucțiuni
- * deteriorări mecanice cauzate de montaj, demontaj sau utilizare
- * intervenții neautorizate asupra produsului care depășesc operațiunile normale de montaj

Garantul este compania „AGRAF” – KIESZKOWSKI RAFAL

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

EL

1. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- Κανόνες ασφάλειας
- 1.1. Αποσυνδέετε πάντα το φωτιστικό από το ρεύμα πριν από την εγκατάσταση, αποσυναρμολόγηση ή καθαρισμό.
 - 1.2. Χρησιμοποιείτε λαμπτήρες LED μόνο σε φωτιστικά συμβατά με τα χαρακτηριστικά τους: ισχύ, τάση και τύπο ντουί.
 - 1.3. Μην χρησιμοποιείτε λαμπτήρες LED σε υγρά ή θερμά περιβάλλοντα χωρίς τον κατάλληλο βαθμό στεγανότητας (π.χ. IP44/IP65).
 - 1.4. Μην αγγίζετε τον λαμπτήρα με βρεγμένα χέρια και μην τον εγκαθιστάτε σε συνθήκες υψηλής υγρασίας.
 - 1.5. Αποφύγετε την εγκατάσταση λαμπτήρων LED σε κλειστά φωτιστικά, εκτός αν το επιτρέπει ο κατασκευαστής.
 - 1.6. Μην χρησιμοποιείτε λαμπτήρες που είναι κατεστραμμένοι, ραγισμένοι, καμένιοι ή τρεμοπαίζουν.
 - 1.7. Μην τροποποιείτε την κατασκευή του λαμπτήρα LED ή τα εξαρτήματά του.
 - 1.8. Αν εντοπίσετε οσμή υπερθέρμανσης, ασυνήθιστο θόρυβο ή τρεμοπαίγμα – διακόψτε το ρεύμα και αντικαταστήστε τον λαμπτήρα.
- Κανόνες συντήρησης
- 2.1. Καθαρίζετε τον λαμπτήρα μόνο όταν είναι κρύος και αποσυνδεδεμένος από το ρεύμα.
 - 2.2. Χρησιμοποιείτε μαλακό, στεγνό ή ελαφρώς υγρό πανί.
 - 2.3. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, αλκοόλ, διαλυτικά ή λειανικά προϊόντα.
 - 2.4. Αφαιρείτε τακτικά τη σκόνη από τον λαμπτήρα και το φωτιστικό για σωστή υψή.
 - 2.5. Βεβαιωθείτε ότι το φωτιστικό είναι στεγνό, καθαρό και χωρίς σημάδια υπερθέρμανσης.
 - 2.6. Εξασφαλίστε επαρκή χώρο γύρω από τον λαμπτήρα για απαγωγή θερμότητας.
- ### 2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
- Προετοιμασία για εγκατάσταση
- 1.1. Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος στο φωτιστικό όπου θα τοποθετηθεί ο λαμπτήρας LED.
 - 1.2. Περιμένετε μέχρι ο προηγούμενος λαμπτήρας (αν έχει χρησιμοποιηθεί) να κρυώσει εντελώς.
 - 1.3. Ελέγξτε τον τύπο ντουί, την ισχύ και την τάση του λαμπτήρα για να βεβαιωθείτε ότι είναι συμβατός.
 - 1.4. Ελέγξτε το φωτιστικό – πρέπει να είναι στεγνό, καθαρό και χωρίς ζημιές.
- Εγκατάσταση λαμπτήρα LED
- 2.1. Κρατήστε τον λαμπτήρα από το σώμα και όχι από τον διαχύτη.
 - 2.2. Βιδώστε τον λαμπτήρα απαλά μέχρι να νιώσετε ελαφρά αντίσταση – μην τον σφίξετε υπερβολικά.
 - 2.3. Βεβαιωθείτε ότι ο λαμπτήρας είναι καλά τοποθετημένος, αλλά όχι υπερβολικά σφιγμένος.
 - 2.4. Ελέγξτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος γύρω από τον λαμπτήρα για απαγωγή θερμότητας.
- Ενεργοποίηση και δοκιμή
- 3.1. Επανασυνδέστε το ρεύμα μετά την εγκατάσταση.
 - 3.2. Ελέγξτε ότι ο λαμπτήρας φωτίζει ομοιόμορφα χωρίς τρεμοπαίγμα.
 - 3.3. Αν ο λαμπτήρας είναι dimmable, βεβαιωθείτε ότι είναι συμβατός με τον ρυθμιστή φωτισμού.

3. Όροι εγγύησης

Η εγγύηση ισχύει για 36 μήνες από την ημερομηνία αγοράς. Τυχόν ελαττώματα που παρουσιαστούν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου θα αποκατασταθούν από τον κατασκευαστή με την παροχή ανταλλακτικών- αν αυτό δεν είναι δυνατό, θα γίνει επιστροφή χρημάτων ή αντικατάσταση του προϊόντος με νέο. Η λύση εξαρτάται από την αξιολόγηση του πραγματικού κατάρστασης του προϊόντος από τον εγγυητή.

Το αποδεικτικό αγοράς είναι απαραίτητο για την υποβολή αίτησης εγγύησης. Οι αιτήσεις θα εξετάζονται εντός 14 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της τεκμηρίωσης ή του προϊόντος. Σε περίπτωση αντικατάστασης εξαρτήματος, ισχύει εγγύηση ενός έτους για το νέο κομμάτι.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται επαγγελματικά και σύμφωνα με τα πρότυπα της χώρας εγκατάστασης.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- * χρήση του προϊόντος αντίθετα με τις οδηγίες
- * μηχανικές φθορές λόγω εγκατάστασης, αποσυναρμολόγησης ή χρήσης
- * παρεμβάσεις στο προϊόν χωρίς έγκριση που υπερβαίνουν τις κανονικές διαδικασίες εγκατάστασης

Ο εγγυητής είναι η εταιρεία «AGRAF» – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SK

1. PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI A ÚDRŽBY

- Bezpečnostné pravidlá
- 1.1. Pred montážou, demontážou alebo čistením vždy odpojte svietidlo od elektriny.
 - 1.2. Používajte LED žiarovky iba v svietidlách kompatibilných s ich parametrami: výkonom, napätím a typom patice.
 - 1.3. Nepoužívajte LED žiarovky vo vlhkých alebo horúcich priestoroch bez príslušnej triedy krytia (napr. IP44/IP65).
 - 1.4. Nedotýkajte sa žiarovky mokrymi rukami a neinštalujte ju vo zvýšenej vlhkosti.
 - 1.5. Vyhnete sa inštalácii LED žiaroviek do uzavretých svietidiel, ak to výrobca neodporúča.
 - 1.6. Nepoužívajte žiarovky, ktoré sú poškodené, prasknuté, pripálené alebo blbkajú.
 - 1.7. Nemenite konštrukciu LED žiarovky ani jej častí.
 - 1.8. Ak zbadáte zápach prehriatia, neobvyklý zvuk alebo blikanie – vypnite napájanie a žiarovku vymeňte.
- Pravidlá údržby
- 2.1. Žiarovku čistite iba v studenom a odpojenom stave.
 - 2.2. Použite mäkkú suchú alebo mierne navlhčenú handričku.
 - 2.3. Nepoužívajte čistiace prostriedky, alkohol, rozpúšťadlá ani abrazívne látky.
 - 2.4. Pravidelne odstraňujte prach zo žiarovky a svietidla na zaistenie správneho chladenia.
 - 2.5. Skontrolujte, či je svietidlo suché, čisté a bez známkov prehriatia.
 - 2.6. Zaisťte dostatok priestoru okolo žiarovky pre odvod tepla.
- ### 2. MONTÁŽ
- Priprava na montáž
- 1.1. Odpojte napájanie svietidla, do ktorého bude LED žiarovka inštalovaná.
 - 1.2. Počkajte, kým predchádzajúca žiarovka (ak bola použitá) úplne vychladne.
 - 1.3. Skontrolujte typ patice, výkon a napätie žiarovky na overenie kompatibility.
 - 1.4. Skontrolujte svietidlo – musí byť suché, čisté a nepoškodené.
- Inštalácia LED žiarovky
- 2.1. Držte žiarovku za telo, nie za difúzor.
 - 2.2. Jemne ju zaskrutkujte, kým nepocítite ľahký odpor – nepretahujte.
 - 2.3. Uistite sa, že žiarovka je pevne umiestnená, ale nie prehnané dotiahnutá.
 - 2.4. Skontrolujte, či je okolo žiarovky dostatok miesta na odvod tepla.
- Zapnutie a test
- 3.1. Po dokončení montáže zapnite napájanie.
 - 3.2. Skontrolujte, či žiarovka svieti rovnomerne bez blikania.
 - 3.3. Ak je žiarovka smiemateľná, skontrolujte kompatibilitu so smievacom.

3. Záručné podmienky

Záručná doba je 36 mesiacov od dátumu nákupu. Zistené vady výrobku počas tejto doby budú výrobcom odstránené dodaním náhradných dielov; ak to nebude možné, budú vrátené peniaze alebo bude produkt vymenený za nový. Riešenie závisí od posúdenia skutočného stavu reklamovaného tovaru zo strany poskytovateľa záruky. Základným dokumentom na uplatnenie reklamácie je doklad o kúpe. Reklamácie budú vybavené do 14 pracovných dní od doručenia dokumentácie preukazujúcej problém alebo samotného výrobku. V prípade výmeny komponentu platí na nový diel jednoročná záruka. Inštalácia musí byť vykonaná odbornou a v súlade s platnými normami krajiny, v ktorej je produkt inštalovaný.

Záruka sa nevzťahuje na:

- * používanie produktu v rozpore s týmto návodom
- * mechanické poškodenia vzniknuté montážou, demontážou alebo používaním
- * následky neoprávnených zásahov do produktu presahujúcich bežné montážne úkony

Garančná spoločnosť je „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Правила безпеки

- 1.1. Завжди від'єднуйте світильник від електромережі перед монтажем, демонтажем або очищенням.
- 1.2. Використовуйте світлодіодні лампи лише в світильниках, що сумісні з їхніми характеристиками: потужністю, напругою та типом цоколя.
- 1.3. Не використовуйте світлодіодні лампи у вологих або гарячих місцях без відповідного класу захисту (наприклад, IP44/IP65).
- 1.4. Не торкайтеся лампи мокрими руками та не встановлюйте її у вологую середовищі.
- 1.5. Уникайте встановлення світлодіодних ламп у закриті світильники, якщо це не дозволено виробником.
- 1.6. Не використовуйте лампи, які пошкоджені, тріснуті, перегорілі або мерехтять.
- 1.7. Не модифікуйте конструкцію світлодіодної лампи або її елементів.
- 1.8. Якщо з'явився запах перегріву, незвичайний звук або мерехтіння — вимкніть живлення та замініть лампу.

Правила обслуговування

- 2.1. Очищайте лампу лише після повного охолодження та відключення від живлення.
- 2.2. Використовуйте м'яку суху або злегка вологу ганчірку.
- 2.3. Не використовуйте мильні засоби, спирт, розчинники чи абразиви.
- 2.4. Регулярно очищайте лампу та світильник від пилу, щоб забезпечити належне охолодження.
- 2.5. Перевіряйте, щоб світильник був сухим, чистим і без ознак перегріву.
- 2.6. Забезпечуйте достатній простір навколо лампи для відведення тепла.

2. МОНТАЖ

Підготовка до монтажу

- 1.1. Від'єднуйте живлення світильника, у який встановлюватиметься LED-лампа.
 - 1.2. Дочекайтеся, доки попередня лампа (якщо використовувалася) повністю охолоне.
 - 1.3. Перевірте тип цоколя, потужність і напругу лампи для забезпечення сумісності.
 - 1.4. Огляньте світильник — він має бути сухим, чистим та неущодженим.
- Встановлення LED-лампи
- 2.1. Тримайте лампу за корпус, а не за розсіювач.
 - 2.2. Укручуйте лампу обережно, доки не відчуете легкий опір — не перетягуйте.
 - 2.3. Переконайтеся, що лампа встановлена надійно, але не занадто щільно.
 - 2.4. Перевірте, чи є достатньо простору навколо лампи для відведення тепла.
- Вмикання та тестування
- 3.1. Увімкніть живлення після завершення монтажу.
 - 3.2. Перевірте, чи лампа світить рівномірно без мерехтіння.
 - 3.3. Якщо лампа підтримує димування, перевірте її сумісність з використаним диммером.

3. Гарантійні умови

Гарантійний термін становить 36 місяців з дати покупки. Виявлені протягом цього періоду дефекти будуть усунені виробником шляхом надання запасних частин; якщо це неможливо, буде здійснено повернення коштів або товар буде замінено на новий. Рішення залежить від оцінки фактичного стану рекламційного товару гарантом.

Рішення приймається гарантом після оцінки фактичного стану товару. Основним документом для подання претензії є документ, що підтверджує покупку. Розгляд претензій здійснюється протягом 14 робочих днів з моменту отримання документації або самого товару.

У разі заміни компонента на нову деталь поширюється гарантія на один рік. Установка має бути виконана професійно та відповідно до чинних норм у країні монтажу.

Гарантія не поширюється на:

- * використання товару всупереч цим інструкціям
- * будь-які механічні пошкодження, що виникли під час монтажу, демонтажу або експлуатації
- * наслідки несанкціонованого втручання у вироб, що виходить за межі звичайного монтажу

Гарант — компанія «AGRAF» — KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. PRAVILA SIGURNOSTI I ODRŽAVANJA

Правила сигурности

- 1.1. Увijek odspojite rasvjetno tijelo iz napajanja prije montaže, demontaže ili čišćenja.
 - 1.2. Koristite LED žarulje samo u rasvjetnim tijelima kompatibilnima s njihovim parametrima: snagom, naponom i vrstom grla.
 - 1.3. Ne koristite LED žarulje na vlažnim ili vrućim mjestima bez odgovarajuće zaštite (npr. IP44/IP65).
 - 1.4. Ne dirajte žarulju mokrim rukama i ne instalirajte je u uvjetima visoke vlažnosti.
 - 1.5. Izbjegavajte ugradnju LED žarulja u zatvorena rasvjetna tijela, ako to proizvođač ne dopušta.
 - 1.6. Ne koristite žarulje koje su oštećene, napukle, pougljenjene ili trepere.
 - 1.7. Nemojte mijenjati konstrukciju LED žarulje ili njezine dijelove.
 - 1.8. Ako osjetite miris pregrijavanja, čujete neobične zvukove ili primijetite treperenje — isključite napajanje i zamijenite žarulju.
- Правила održavanja
- 2.1. Žarulju čistite samo kada je hladna i isključena iz napajanja.
 - 2.2. Koristite meku, suhu ili lagano vlažnu krpu.
 - 2.3. Ne koristite deterdžente, alkohol, otapala ili abrazivna sredstva.
 - 2.4. Redovito čistite prašinu s žarulje i rasvjetnog tijela radi pravilnog hlađenja.
 - 2.5. Provjerite je li rasvjetno tijelo suho, čisto i bez znakova pregrijavanja.
 - 2.6. Osigurajte dovoljno prostora oko žarulje za odvođenje topline.

2. MONTAŽA

Припрема за montažu

- 1.1. Isključite napajanje rasvjetnog tijela u koje će se ugraditi LED žarulja.
 - 1.2. Pričekajte da se prethodna žarulja (ako je korištena) potpuno ohladi.
 - 1.3. Provjerite vrstu grla, snagu i napon žarulje radi kompatibilnosti.
 - 1.4. Provjerite rasvjetno tijelo — mora biti suho, čisto i neoštećeno.
- Ugradnja LED žarulje
- 2.1. Držite žarulju za kućište, a ne za difuzor.
 - 2.2. Uvijajte žarulju lagano dok ne osjetite lagani otpor — nemojte previše stezati.
 - 2.3. Provjerite da je žarulja čvrsto smještena, ali ne previše stegnuta.
 - 2.4. Provjerite ima li dovoljno prostora oko žarulje za odvođenje topline.
- Uključivanje i testiranje
- 3.1. Uključite napajanje nakon završetka montaže.
 - 3.2. Provjerite svijetli li žarulja ravnomjerno bez treperjenja.
 - 3.3. Ako žarulja ima mogućnost zatamnjivanja, provjerite njezinu kompatibilnost s korištenim zatamnjivačem.

3. Uvjeti jamstva

Jamstveni rok iznosi 36 mjeseci od datuma kupnje. Nedostaci proizvoda otkriveni u tom razdoblju bit će otklonjeni od strane proizvođača isporukom zamjenskih dijelova; ako to nije moguće, sredstva će biti vraćena ili će proizvod biti zamijenjen novim. Rješenje ovisi o procjeni stvarnog stanja reklamiranog proizvoda od strane jamca.

Osnovni dokument za podnošenje reklamacije je dokaz o kupnji. Rok za rješavanje reklamacije je 14 radnih dana od dana dostave dokumentacije o problemu ili samog proizvoda.

U slučaju zamjene komponente, novi dio ima jednogodišnje jamstvo.

Ugradnja mora biti izvedena stručno i u skladu s važećim propisima u zemlji ugradnje.

Jamstvo ne pokriva:

- * korištenje proizvoda protivno ovom uputama
- * bilo kakva mehanička oštećenja nastala ugradnjom, deinstalacijom ili uporabom
- * posljedice neovlaštenog zahvata u proizvod koji prelazi okvire normalne montaže

Davatelj jamstva je tvrtka „AGRAF“ — KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

LT

1. SAUGOS IR PRIEŽIŪROS TAISYKLĖS

Saugos taisyklės

- 1.1. Prieš montavimą, išmontavimą ar valymą visada atjunkite šviestuvą nuo elektros.
 - 1.2. Naudokite LED lemputes tik tuose šviestuvuose, kurie suderinami su jų galia, įtampa ir cokolio tipu.
 - 1.3. Nenaudokite LED lemputių drėgnose ar karštosiose vietose be tinkamos apsaugos klasės (pvz., IP44/IP65).
 - 1.4. Nelleskite lemputės šilapimis rankomis ir nemontuokite jos esant padidėjusiai drėgmei.
 - 1.5. Venkite montuoti LED lemputes uždaruose šviestuvuose, jei to neleidžia gamintojas.
 - 1.6. Nenaudokite pažeistų, įskilusių, apskrudusių ar mirksinčių lemputių.
 - 1.7. Nemodifikuokite LED lemputės konstrukcijos ar jos elementų.
 - 1.8. Jei pastebite perkaitimo kvapą, neįprastą garsą ar mirksėjimą – išjunkite elektros ir pakeiskite lemputę.
- Priežiūros taisyklės
- 2.1. Valykite lemputę tik tada, kai ji yra atvėsusi ir atjungta nuo elektros.
 - 2.2. Valymui naudokite minkštą sausą arba šiek tiek drėgną šluostę.
 - 2.3. Nenaudokite ploviklių, alkoholio, tirpiklių ar abrazyvinių medžiagų.
 - 2.4. Reguliariai nuvalykite dulkes nuo lemputės ir šviestuvo, kad būtų užtikrintas tinkamas aušinimas.
 - 2.5. Patikrinkite, ar šviestuvas yra sausas, švarus ir be perkaitimo požymių.
 - 2.6. Užtikrinkite, kad aplink lemputę būtų pakankamai vietos šilumos išsklaidymui.

2. MONTAVIMAS

Paruošimas montavimui

- 1.1. Atjunkite šviestuvo maitinimą, į kurį bus montuojama LED lemputė.
- 1.2. Palaukite, kol ankstesnė lemputė (jei buvo naudojama) visiškai atvės.
- 1.3. Patikrinkite lemputės cokolį, galią ir įtampą, kad įsitikintumėte suderinamumu.
- 1.4. Patikrinkite šviestuvą – jis turi būti sausas, švarus ir nepažeistas. LED lemputės montavimas
- 2.1. Laikykitės lemputę už korpuso, o ne už difuzoriaus.
- 2.2. Įsukite lemputę švelniai, kol pajusite lengvą pasipriešinimą – neperveržkite.
- 2.3. Įsitikinkite, kad lemputė tvirtai įstatyta, bet ne per daug priveržta.
- 2.4. Patikrinkite, ar aplink lemputę yra pakankamai vietos šilumos išsklaidymui. Įjungimas ir testavimas
- 3.1. Įjunkite maitinimą po montavimo.
- 3.2. Patikrinkite, ar lemputė šviečia tolygiai be mirksėjimo.
- 3.3. Jei lemputė turi reguliuojamą ryškumą, patikrinkite jos suderinamumą su naudojamu regulatoriumi.

3. Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis yra 36 mėnesiai nuo pirkimo datos. Per šį laikotarpį aptikti produkto trūkumai bus pašalinti gamintojo, pateikus atsargines dalis; jei tai neįmanoma, bus grąžinti pinigai arba produktas bus pakeistas nauju. Sprendimas priklauso nuo garantiją teikiančio asmens įvertinimo apie faktinę reklamaciją. Pagrindinis dokumentas garantijai gauti yra pirkimo įrodymas. Pretenzijos nagrinėjamos per 14 darbo dienų nuo dokumentų ar paties produkto gavimo dienos. Pakeitus komponentą, jam suteikiama vienerių metų garantija. Montavimas turi būti atliktas profesionaliai ir laikantis šalies, kurioje produktas įrengiamas, galiojančių standartų.

Garantija netaikoma:

- * gaminio naudojimui nesilaikant šios instrukcijos
- * bet kokiems mechaniniams pažeidimams, atsiradusiems dėl montavimo, išmontavimo ar naudojimo
- * nelesiniams įsikisimams į gaminį, viršijantiems įprastus montavimo darbus

Garantas – „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

BG

1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПОДДРЪЖКА

Правила за безопасност

- 1.1. Винаги изключвайте осветителното тяло от захранването преди монтаж, демонтаж или почистване.
- 1.2. Използвайте LED крушки само в осветителни тела, съвместими с техните параметри: мощност, напрежение и вид цокъл.
- 1.3. Не използвайте LED крушки на влажни или горещи места без подходящ клас на защита (например IP44/IP65).
- 1.4. Не докосвайте крушката с мокри ръце и не я монтирайте при повишена влажност.
- 1.5. Избягвайте монтаж на LED крушки в затворени осветителни тела, ако производителят не го допуска.
- 1.6. Не използвайте крушки, които са повредени, напукани, обгорели или премигват.
- 1.7. Не модифицирайте конструкцията на LED крушката или нейните елементи.
- 1.8. При мизирма на прегряване, необичаен звук или премигване – изключете захранването и сменете крушката.

Правила за поддръжка

- 2.1. Почистявайте крушката само когато е изстигнала и изключена от захранване.
- 2.2. Използвайте мека, суха или леко влажна кърпа.
- 2.3. Не използвайте препарати, алкохол, разтворители или абразиви.
- 2.4. Премахвайте редовно праха от крушката и осветителното тяло за правилно охлаждане.
- 2.5. Проверявайте дали осветителното тяло е сухо, чисто и без признаци на прегряване.
- 2.6. Осигурете достатъчно пространство около крушката за отвеждане на топлината.

2. МОНТАЖ

Подготовка за монтаж

- 1.1. Изключете захранването на осветителното тяло, в което ще се монтира LED крушката.
- 1.2. Изчакайте предишната крушка (ако е използвана) да изстине напълно.
- 1.3. Проверете вида цокъл, мощността и напрежението за съвместимост.
- 1.4. Проверете осветителното тяло – трябва да бъде сухо, чисто и без повреди.

Монтаж на LED крушка

- 2.1. Дръжте крушката за корпуса, а не за дифузера.
- 2.2. Завийте крушката внимателно, докато усетите леко съпротивление – не я затягайте прекомерно.
- 2.3. Уверете се, че крушката е стабилно поставена, но не пренатегната.
- 2.4. Проверете дали има достатъчно пространство за отвеждане на топлината.

Включване и тест

- 3.1. Включете захранването след приключване на монтажа.
- 3.2. Проверете дали крушката свети равномерно без премигване.
- 3.3. Ако крушката поддържа димане, проверете съвместимостта ѝ с използвания димер.

3. Условия за гаранция

Гаранционният срок е 36 месеца от датата на покупка. Откритите през този период дефекти на продукта ще бъдат отстранени от производителя чрез предоставяне на резервни части; ако това не е възможно, ще бъде извършено възстановяване на сумата или продуктът ще бъде заменен с нов. Решението зависи от оценката на действителното състояние на рекламацията от страна на гаранта.

Основен документ при предявяване на рекламация е доказателството за покупка. Срокът за обработка на рекламацията е 14 работни дни от датата на получаване на документацията или самия продукт.

При подмяна на компонент, новата част е с едногодишна гаранция. Монтажът трябва да бъде извършен професионално и в съответствие с действащите стандарти в страната на монтаж.

Гаранцията не покрива:

- * използване на продукта в противоречие с тези инструкции
- * всякакви механични повреди, възникнали при монтаж, демонтаж или употреба
- * последици от неразрешена наuesa в продукта, надвишаваща нормалните монтажни дейности

Гарант е фирма „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SL

1. PRAVILA VARNOSTI IN VZDRŽEVANJA

Varnostna pravila

- 1.1. Vedno izklopite svetliko iz električnega omrežja pred montažo, razstavljanjem ali čiščenjem.
- 1.2. Uporabljajte LED žarnice samo v svetilkah, ki so združljive z njihovo močjo, napetostjo in tipom grla.
- 1.3. Ne uporabljajte LED žarnic v vlažnih ali vročih okoljih brez ustreznega zaščitnega razreda (npr. IP44/IP65).
- 1.4. Ne dotikajte se žarnice z mokrimi rokami in je ne nameščajte v pogojih visoke vlažnosti.
- 1.5. Izogibajte se nameščanju LED žarnic v zaprta svetila, razen če to dovoljuje proizvajalec.
- 1.6. Ne uporabljajte poškodovanih, razpokanih, zažganih ali utripajočih žarnic.
- 1.7. Ne spreminjajte konstrukcije LED žarnice ali njenih delov.
- 1.8. Če opazite vonj po pregrevanju, nenavadne zvoke ali utripanje – izklopite napajanje in zamenjajte žarnico.

Pravila vzdrževanja

- 2.1. Žarnico čistite le, ko je hladna in izklopljena iz električnega omrežja.
- 2.2. Pri čiščenju uporabite mehko, suho ali rahlo vlažno krpo.
- 2.3. Ne uporabljajte čistil, alkohola, topil ali abrazivnih sredstev.
- 2.4. Redno odstranjujte prah z žarnice in svetila za pravilno hlajenje.
- 2.5. Preverite, ali je svetilo suho, čisto in brez znakov pregrevanja.
- 2.6. Zagotovite dovolj prostora okoli žarnice za odvajanje toplote.

2. MONTAŽA

Priprava na montažo

- 1.1. Izklopite napajanje svetila, v katerega boste namestili LED žarnico.
- 1.2. Počakajte, da se prejšnja žarnica (če je bila uporabljena) popolnoma ohladi.
- 1.3. Preverite vrsto grla, moč in napetost žarnice zaradi združljivosti.
- 1.4. Preverite svetilo – biti mora suho, čisto in nepoškodovano.

Namestitev LED žarnice

- 2.1. Žarnico držite za ohišje, ne za difuzor.
 - 2.2. Nežno jo privijte, dokler ne začutite rahlega upora – ne privijte premočno.
 - 2.3. Prepričajte se, da je žarnica varno nameščena, vendar ne pretesno.
 - 2.4. Preverite, ali je okoli žarnice dovolj prostora za odvajanje toplote.
- Vklop in testiranje
- 3.1. Po končani montaži ponovno vklopite napajanje.
 - 3.2. Preverite, ali žarnica sveti enakomerno brez utripanja.
 - 3.3. Če je žarnica zatemnilna, preverite njeno združljivost z uporabljenim zatemnilnikom.

3. Garancijski pogoji

Garancijsko obdobje znaša 36 mesecev od datuma nakupa. Napake, odkrite v tem obdobju, bo proizvajalec odpravil z zagotovitvijo nadomestnih delov; če to ne bo mogoče, bo izvedeno vračilo kupnine ali zamenjava izdelka z novim. Rešitev je odvisna od ocene dejanskega stanja reklamiranega izdelka s strani garanta. Osnovni dokument za uveljavljanje reklamacije je dokazilo o nakupu. Reklamacije bodo obravnavane v 14 delovnih dneh od prejema dokumentacije ali izdelka. V primeru zamenjave komponente velja za novo komponento enoletna garancija. Namestitev mora biti izvedena strokovno in v skladu z veljavnimi standardi države, kjer je izdelek nameščen.

Garancija ne krije:

- * uporabe izdelka v nasprotju s temi navodili
- * mehanskih poškodb, nastalih pri montaži, demontaži ali uporabi
- * posledic nedovoljenih posegov v izdelek, ki presegajo običajna montažna dela

Garant je podjetje „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

LV

1. DROŠĪBAS UN APKOPEŠANAS NOTEIKUMI

Drošības noteikumi

- 1.1. Vienmēr atvienojiet gaismekli no strāvas pirms uzstādīšanas, demontāžas vai tīrīšanas.
- 1.2. Izņemot LED spuldzes tikai gaismekļos, kas ir saderīgi ar to parametriem: jaudu, spriegumu un koloku tipu.
- 1.3. Neizmantojiet LED spuldzes mitrās vai karstās vietās bez atbilstošas aizsardzības klases (piemēram, IP44/IP65).
- 1.4. Nepieskarieties spuldzī ar slāpām rokām un neuzstādiet to augsta mitruma apstākļos.
- 1.5. Izvairieties no LED spuldzī uzstādīšanas slēgtos gaismekļos, ja ražotājs to neļauj.
- 1.6. Neizmantojiet bojātas, saplaisājušas, apdegušas vai mirgojošas spuldzes.
- 1.7. Nemainiet LED spuldes konstrukciju vai tās detaļas.
- 1.8. Ja parādās pārkāpšanas smaka, neparastas skaņas vai mirgošana – izslēdziet strāvu un nomainiet spuldzi.

Apkope

- 2.1. Tīriet spuldzi tikai tad, kad tā ir atdzisusi un atvienota no strāvas.
- 2.2. Tīrīšanai izmantojiet mīkstu, sausu vai viegli mitru drānu.
- 2.3. Nelietojiet mazgāšanas līdzekļus, spirtu, šķīdinātājus vai abrazīvus materiālus.

- 2.4. Regulāri notīriet putekļus no spuldes un gaismekļa, lai nodrošinātu pareizu dzesēšanu.

- 2.5. Pārīecinieties, ka gaismeklis ir sauss, tīrs un bez pārkāpšanas pazīmēm.
- 2.6. Nodrošiniet pietiekamu vietu ap spuldzi siltuma novadīšanai.

2. UZSTĀDĪŠANA

Sagatavošana uzstādīšanai

- 1.1. Atvienojiet gaismekļa elektrības padevi, kurā tiks uzstādīta LED spulde.
 - 1.2. Pagaidiet, līdz iepriekšējā spuldzī (ja izmantota) pilnībā atdziest.
 - 1.3. Pārbaudiet spuldes colu, jaudu un spriegumu saderībai.
 - 1.4. Pārbaudiet gaismekli – tam jābūt sausam, tīram un nebojātam.
- LED spuldes uzstādīšana
- 2.1. Turiet spuldzi aiz korpusa, nevis aiz difuzora.
 - 2.2. Ieskrūvējiet spuldzi uzmanīgi, līdz sajūtat vieglu pretestību – nepārspriegojiet.
 - 2.3. Pārīecinieties, ka spulde ir droši ievietota, bet ne pārspriegota.
 - 2.4. Pārbaudiet, vai apkārt spuldzī ir pietiekami daudz vietas siltuma novadīšanai.

Ieslēgšana un pārbaude

- 3.1. Pieslēdziet elektrību pēc uzstādīšanas.
- 3.2. Pārbaudiet, vai spulde spīd vienmērīgi bez mirgošanas.
- 3.3. Ja spuldzī ir regulējams spilgtums, pārbaudiet tās saderību ar izmantoto regulatoru.

3. Garantijas nosacījumi

Garantijas periods ir 36 mēneši no pirkuma datuma. Ražotājs novērsīs šajā periodā atklātās produkta nepilnības, nodrošinot rezerves daļas; ja tas nebūs iespējams, tiks atmaksāta nauda vai produkts nomainīts pret jaunu. Risinājums ir atkarīgs no garantijas devēja izvērtējuma par reklamētā produkta faktiskio stāvokli. Galvenais dokuments pretenzijas iesniegšanai ir pirkuma apliecinājums. Pretenzijas tiks izskatītas 14 darba dienu laikā pēc dokumentācijas vai pašas preces saņemšanas. Ja tiek veikta komponenta nomaiņa, jaunajai detaļai tiek piešķirta viena gada garantija. Uzstādīšana jāveic profesionāli un saskaņā ar tās valsts standartiem, kurā prece tiek uzstādīta.

Garantija neattiecas uz:

- * produkta lietošanu neatbilstoši šai instrukcijai
- * jebkādiem mehāniskiem bojājumiem, kas radušies uzstādīšanas, demontāžas vai lietošanas laikā
- * neatļautas iekaušanas sekām, kas pārsniedz parastās montāžas darbības

Garantijas devējs ir uzņēmums „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

ET

SR

1. OHUTUS- JA HOOLDUSREEGLID

- Ohutusreeglid
1. Enne paigaldamist, eemaldamist või puhastamist lülitage valgusti alati vooluvõrgust välja.
 2. Kasutage LED-pirne ainult valgustites, mis ühilduvad nende võimsuse, pingega ja soolitusübiga.
 3. Ärge kasutage LED-pirne niisketes või kuumades kohtades ilma sobiva kaitseklassita (nt IP44/IP65).
 4. Ärge puudutage pirmi märgade kätega ega paigaldage seda kõrge niiskuse- ga tingimustes.
 5. Vältige LED-piride paigaldamist suletud valgustitesse, kui tootja seda ei luba.
 6. Ärge kasutage pirne, mis on kahjustatud, pragunenud, kõrbenud või vilguvad.
 7. Ärge muutke LED-pirni konstruktsiooni ega selle osi.
 8. Kui märkate ülekuumenemise lõhna, ebatavalisi helisid või vilkumist – lülita- ge vool välja ja vahetage piri.

Hooldusreeglid

- 2.1. Puhastage pirmi ainult siis, kui see on jahtunud ja voolust lahti ühendatud.
 - 2.2. Kasutage puhastamiseks pehmet kuiva või kergelt niisket lappi.
 - 2.3. Ärge kasutage detergente, alkoholi, lahusteid ega abrasiive.
 - 2.4. Eemaldage regulaarselt tolm pinnilt ja valgustilt, et tagada õige jahutus.
 - 2.5. Kontrollige, et valgusti on kuiv, puhas ja ülekuumenemise tunnusteta.
 - 2.6. Tagage pirmi ümber piisav ruum soojuste hajutamiseks.
2. PAIGALDUS
- Paigaldamiseks ettevalmistamine
- 1.1. Lülitage välja valgusti toide, kuhu LED-pirn paigaldatakse.
 - 1.2. Oodake, kuni eelmine piri (kui kasutatud) on täielikult jahtunud.
 - 1.3. Kontrollige pirmi soklit, võimsust ja pinget ühilduvuse tagamiseks.
 - 1.4. Kontrollige valgustit – see peab olema kuiv, puhas ja kahjustusteta.
- LED-pirni paigaldamine
- 2.1. Hoidke pirmi korpuselt, mitte hajutist.
 - 2.2. Keerake piri õrnalt sisse, kuni tunnete kergest vastupanu – ärge pingutage üle.
 - 2.3. Veenduge, et piri on korralikult paigas, kuid mitte ülekeeratud.
 - 2.4. Kontrollige, et piri ümber on piisavalt ruumi soojuste hajutamiseks.
- Sisselülitamine ja testimine
- 3.1. Lülitage toide pärast paigaldust sisse.
 - 3.2. Kontrollige, kas piri põleb ühtlaselt ilma vilkumiseta.
 - 3.3. Kui piri on hämardatav, kontrollige selle ühilduvust kasutatava hämardiga.

3. Garantitingimused

Garantii kehtivusaeg on 36 kuud alates ostukuupäevast. Selle aja jooksul avasta- tud tootevead kõrvaldab tootja asendusosade tarnimise teel; kui see pole võimalik, tagastatakse raha või toode asendatakse uuega. Lahendus sõltub garantiipakkaja hinnangust pretensiooniga toote tegelikule seisukorrale.

Garantiinõude esitamiseks on vajalik osutöönd. Pretensioonid lahendatakse 14 tööpäeva jooksul alates probleemi tõendava dokumentatsiooni või toote kättesaamisest.

Komponendi vahetamise korral kehtib uuele osale üheaastane garantii.

Paigaldus peab toimuma professionaalselt ja vastavalt selle riigi kehtivatele normidele, kus toode paigaldatakse.

Garantii ei hõlma:

- * toote kasutamist vastuolus käesoleva juhendiga
- * mehaanilisi kahjustusi, mis on tekkinud paigaldamisel, eemaldamisel või kasutami- se käigus
- * loata sekkumise tagajärgi, mis ületavad tavapärast paigaldustööd

Garantiipakkuja on „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. PRAVILA BEZBEDNOSTI I ODRŽAVANJA

- Pravila bezbednosti
- 1.1. Uvek isključite svetiljku iz napajanja pre instalacije, demontaže ili čišćenja.
 - 1.2. Koristite LED sijalice samo u svetiljkama koje su kompatibilne sa njihovom snagom, naponom i tipom grla.
 - 1.3. Ne koristite LED sijalice u vlažnim ili toplim prostorima bez odgovarajućeg stepena zaštite (npr. IP44/IP65).
 - 1.4. Ne dodirujte sijalicu mokrim rukama niti je instalirajte u uslovima povećane vlažnosti.
 - 1.5. Izbegavajte instaliranje LED sijalice u zatvorene svetiljke, osim ako pro- izvođač to dozvoljava.
 - 1.6. Ne koristite oštećene, napukle, izgoarele ili trepereće sijalice.
 - 1.7. Ne menjajte konstrukciju LED sijalice niti njene delove.
 - 1.8. Ako osetite miris pregrevanja, čujete neobične zvuke ili primetite treperenje – isključite napajanje i zamenite sijalicu.
- Pravila održavanja
- 2.1. Čistite sijalicu samo kada je hladna i isključena iz napajanja.
 - 2.2. Koristite meku, suhu ili blago vlažnu krpu.
 - 2.3. Ne koristite deterdžente, alkohol, rastvarače niti abrazivna sredstva.
 - 2.4. Redovno uklanjajte prašinu sa sijalice i svetiljke radi pravilnog hlađenja.
 - 2.5. Proverite da li je svetiljka suva, čista i bez znakova pregrevanja.
 - 2.6. Obezbedite dovoljno prostora oko sijalice za odvođenje toplote.
2. INSTALACIJA
- Priprema za instalaciju
- 1.1. Isključite napajanje svetiljke u koju će LED sijalice biti instalirane.
 - 1.2. Sačekajte da se prethodna sijalica (ako je korišćena) potpuno ohladi.
 - 1.3. Proverite tip grla, snagu i napon sijalice radi kompatibilnosti.
 - 1.4. Proverite svetiljku – mora biti suva, čista i neoštećena.
- Instalacija LED sijalice
- 2.1. Držite sijalicu za kućište, a ne za difuzor.
 - 2.2. Zavrните sijalicu polako dok ne osetite blag otpor – nemojte prejako stezati.
 - 2.3. Uverite se da je sijalica stabilno postavljena, ali ne prejako zavrnutu.
 - 2.4. Proverite da postoji dovoljno prostora za odvođenje toplote.
- Uključivanje i testiranje
- 3.1. Uključite napajanje nakon instalacije.
 - 3.2. Proverite da li sijalica ravnomerno svetli bez treperenja.
 - 3.3. Ako sijalica ima mogućnost zatamnjivanja, proverite kompatibilnost sa korišćenim regulatorom svetlosti.

3. Uslovi garancije

Garancijski rok iznosi 36 meseca od datuma kupovine. Nedostaci proizvoda otkriveni u tom periodu biće otklonjeni od strane proizvođača isporukom rezervnih delova; ako to nije moguće, sredstva će biti vraćena ili će proizvod biti zamenjen novim. Rešenje zavisi od procene stvarnog stanja reklamiranog proizvoda od strane davaoca garancije.

Osnovni dokument za reklamaciju je dokaz o kupovini. Reklamacije se rešavaju u roku od 14 radnih dana od dana prijema dokumentacije ili samog proizvoda.

U slučaju zamene komponente, nova komponenta ima jednogodišnju garanciju.

Ugradnja mora biti obavljena profesionalno i u skladu sa važećim standardima zemlje u kojoj se proizvod ugrađuje.

Garancija ne pokriva:

- * korišćenje proizvoda suprotno ovom uputstvu
- * mehanička oštećenja nastala montažom, demontažom ili upotrebom
- * posledice neovlašćenih intervencija u proizvod izvan uobičajenih montažnih radova

Garant je firma „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

IS

1. ÖRYGGIS- OG VIDHALDSREGLUR

- Öryggisreglur
- 1.1. Aftengdu ávallt ljósabúnaðinn frá rafmagni áður en uppsetning, niðurrið eða þríf fara fram.
 - 1.2. Notaðu aðeins LED-perur í ljósabúnaði sem eru samhfæðir afli þeirra, spennu og gerð innstungu.
 - 1.3. Notaðu ekki LED-perur á rökum eða heitum stöðum án viðeigandi rakavarna (t.d. IP44/IP65).
 - 1.4. Ekki snerta peru með blautum höndum eða setja hana upp í mikilli rakamettu.
 - 1.5. Forðastu að setja LED-perur í lokað ljós nema framleiðandi leyfi það.
 - 1.6. Notaðu ekki perur sem eru laskaðar, sprungnar, brunnar eða flökta.
 - 1.7. Breyttu ekki hönnun LED-perunnar eða hlutum hennar.
 - 1.8. Ef þú finnur brunalykt, óvenjuleg hljóð eða flókt – slökktu strax á rafmagni og skiptu um peru.

Viðhaldsreglur

- 2.1. Þríðu peru aðeins þegar hún er köld og aftengdu rafmagni.
- 2.2. Notaðu mjúkan þurrar eða lltilega rakan klút.
- 2.3. Ekki nota hreinsiefni, áfengi, leysi eða slípefni.
- 2.4. Fjarlægðu reglulega rykið af peru og ljósabúnaði til að tryggja rétt kælingu.
- 2.5. Gakktu úr skugga um að ljósabúnaðurinn sé þurr, hreinn og laus við merki um ofhitnun.
- 2.6. Gakktu úr skugga um að nægt pláss sé í kringum peru til hitadreifingar.

2. UPPSETNING

Undirbúningur uppsetningar

- 1.1. Aftengdu rafmagn frá ljósabúnaði þar sem LED-peran verður sett upp.
 - 1.2. Bíddu þar til fyrri pera (ef notuð) hefur alveg kólnað.
 - 1.3. Athugaðu gerð innstungu, afl og spennu perunnar til að tryggja samhfæði.
 - 1.4. Athugaðu ljósabúnaðinn – hann þarf að vera þurr, hreinn og óskemmdur.
- Uppsetning LED-peru
- 2.1. Haltu í peruna við hultstrið, ekki við dreifilinsuna.
 - 2.2. Skrífuðu peruna varlega inn þar til lítil mótstaða finnst – herðið ekki af mikið.
 - 2.3. Gakktu úr skugga um að peran sitji tryggilega en ekki of þétt.
 - 2.4. Athugaðu að nægt rými sé fyrir hitadreifingu.
- Kveikja og prófa
- 3.1. Kveiktu aftur á rafmagni eftir uppsetningu.
 - 3.2. Athugaðu hvort peran lýsi jafnt án flökis.
 - 3.3. Ef peran stýður deytingu, tryggðu að hún sé samhfæð dimmernum.

3. Skilmálar ábyrgðar

Ábyrgðartímabilið er 36 mánuðir frá kaupdegi. Galla sem koma í ljós á þessu tímabili verður mætt af framleiðanda með afhendingu varahluta; ef það er ekki hægt verður endurgreitt eða varan skipt út fyrir nýja. Lausnin fer eftir mati ábyrgðaraðila á raunverulegu ástandi vöru sem krafist er ábyrgðar á. Helsta skjalfesting sem þarf við kvörtun er kvittun fyrir kaupum. Kvartanir eru afgreiddar innan 14 virkra daga frá móttöku skjala sem sýna vandamálið eða vörurnar sjálfar. Ef hluti er skipt út gildir eins árs ábyrgð fyrir þann hluta. Uppsetning skal fara fram á faglegan hátt og í samræmi við staðla sem gilda í landinu þar sem varan er sett upp.

Ábyrgðin nær ekki til:

- * notkunar á vörinni sem er andstæð þessari handbók
- * hvers kyns vélrænni skemmda sem verða við uppsetningu, niðurrið eða notkun
- * afleiðinga óheimillar íhlutunar í vöruna umfram venjulega uppsetningu

Ábyrgðaraðili er „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SQ

1. RREGULLAT E SIGURISË DHE MIRËMBAJTJES

- Rregullat e sigurisë
- 1.1. Gjithmonë shkëputeni pajisjen nga energjia elektrike para instalimit, çmonimit ose pastrimit.
 - 1.2. Përdorni llambë LED vetëm në llamba që janë të përpunshme me parametrat e tyre: fuqinë, tensionin dhe llojin e mbajtëses.
 - 1.3. Mos përdorni llambë LED në vende të lagështa ose të nxehta pa klasë të duhur mbrojtëse (p.sh. IP44/IP65).
 - 1.4. Mos e preknj llambën me duar të lagura dhe mos e instaloni në kushte me lagështi të lartë.
 - 1.5. Shmangni instalimin e llambave LED në pajisje të mbyllura, përveç rasteve kur prodhuesi e lejon këtë.
 - 1.6. Mos përdorni llambë të dëmtuara, të çara, të djegur ose që ndriçojnë me ndërprerje.
 - 1.7. Mos modifikoni strukturën e llambës LED ose përbërësit e saj.
 - 1.8. Nëse vini re erë mbinxehjeje, zhurma të pazakonta ose ndezje – fikje – fikni energjinë dhe zhvendësoni llambën.

Rregullat e mirëmbajtjes

- 2.1. Pastroni llambën vetëm kur ajo është e ftohtë dhe e shkëputur nga energjia.
- 2.2. Përdorni një leckë të butë, të thatë ose pak të lagësht.
- 2.3. Mos përdorni detergjente, alkool, tretës ose materiale gërryese.
- 2.4. Pastroni rregullisht pluhurin nga llambë dhe pajisja për të siguruar ftohje të duhur.

- 2.5. Sigurohuni që pajisja të jetë e thatë, e pastër dhe pa shenja mbinxehjeje.
- 2.6. Siguroni hapësirë të mjaftueshme rreth llambës për shpërndarjen e nxehtësisë.

2. INSTALIMI

Përgatitja për instalim

- 1.1. Shkëputni energjinë nga pajisja ku do të instalohet llambë LED.
 - 1.2. Prisi që llambë e mëparshme (nëse është përdorur) të ftohet plotësisht.
 - 1.3. Kontrolloni llojin e mbajtëses, fuqinë dhe tensionin për përpunshmëri.
 - 1.4. Kontrolloni pajisjen – duhet të jetë e thatë, e pastër dhe pa dëmtime.
- Instalimi i llambës LED
- 2.1. Mbajeni llambën nga trupi, jo nga difuzori.
 - 2.2. Vidhjeni llambën butë derisa të ndjeni pak rezistencë – mos e shtrëngoni tepër.
 - 2.3. Sigurohuni që llambë të jetë e vendosur mirë, por jo shumë e shtrënguar.
 - 2.4. Kontrolloni që të ketë mjaftueshëm hapësirë për shpërndarjen e nxehtësisë. Ndezja dhe testi
 - 3.1. Aktivizoni energjinë pas instalimit.
 - 3.2. Kontrolloni nëse llambë ndriçon njëtrajtësisht pa dridhje.
 - 3.3. Nëse llambë mbështet funksionin e zbehjes, kontrolloni përpunshmërinë me dimmerin e përdorur.

3. Skilmálar ábyrgðar

Ábyrgðartímabilið er 36 mánuðir frá kaupdegi. Galla sem koma í ljós á þessu tímabili verður mætt af framleiðanda með afhendingu varahluta; ef það er ekki hægt verður endurgreitt eða varan skipt út fyrir nýja. Lausnin fer eftir mati ábyrgðaraðila á raunverulegu ástandi vöru sem krafist er ábyrgðar á. Helsta skjalfesting sem þarf við kvörtun er kvittun fyrir kaupum. Kvartanir eru afgreiddar innan 14 virkra daga frá móttöku skjala sem sýna vandamálið eða vörurnar sjálfar. Ef hluti er skipt út gildir eins árs ábyrgð fyrir þann hluta. Uppsetning skal fara fram á faglegan hátt og í samræmi við staðla sem gilda í landinu þar sem varan er sett upp.

Ábyrgðin nær ekki til:

- * notkunar á vörinni sem er andstæð þessari handbók
- * hvers kyns vélrænni skemmda sem verða við uppsetningu, niðurrið eða notkun
- * afleiðinga óheimillar íhlutunar í vöruna umfram venjulega uppsetningu

Ábyrgðaraðili er „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И ОДРЖУВАЊЕ

Правила за безбедност

- 1.1. Секогаш исклучете го уредот од напојување пред инсталација, демонтажа или чистење.
 - 1.2. Користете LED сјајници само во светилки кои се компатибилни со нивните параметри: моќност, напон и тип на грло.
 - 1.3. Не користете LED сјајници на влажни или жешки места без соодветна класа на заштита (нр. IP44/IP65).
 - 1.4. Не ја допирајте сјајницата со влажни раце и не ја инсталирајте во услови со висока влажност.
 - 1.5. Избегнувајте инсталирање LED сјајници во затворени светилки ако производителот не го дозволува тоа.
 - 1.6. Не користете сјајници што се оштетени, испукани, изгорени или треперат.
 - 1.7. Не ја модифицирајте конструкцијата на LED сјајницата или нејзините делови.
 - 1.8. Ако почувствувате мирис на прегревање, невообичаени звуци или треперење – исклучете го напојувањето и заменете ја сјајницата.
- Правила за одржување
- 2.1. Чистете ја сјајницата само кога е ладна и исклучена од струја.
 - 2.2. Користете мека, сува или малку влажна крпа.
 - 2.3. Не користете детергенти, алкохол, растворувачи или абразиви.
 - 2.4. Редовно чистете го прашината од сјајницата и светилката за правилно ладене.
 - 2.5. Проверете дали светилката е сува, чиста и без знаци на прегревање.
 - 2.6. Обезбедете доволно простор околу сјајницата за одведување на топлината.

2. ИНСТАЛАЦИЈА

Подготовка за инсталација

- 1.1. Исклучете го напојувањето на светилката каде што ќе се инсталира LED сјајницата.
 - 1.2. Почekaјте претходната сјајница (ако е користена) целосно да се олади.
 - 1.3. Проверете го типот на грло, моќноста и напонот за компатибилност.
 - 1.4. Проверете ја светилката – треба да биде сува, чиста и неоштетена.
- Инсталација на LED сјајница
- 2.1. Држете ја сјајницата за кукиштето, а не за дифузорот.
 - 2.2. Заврете ја внимателно додека не почувствувате мал отпор – не ја претегнувајте.
 - 2.3. Осигурете се дека сјајницата е стабилно поставена, но не претерано затегната.
 - 2.4. Проверете дали има доволно простор за одведување топлина.
- Вклучување и тестирање
- 3.1. Вклучете го напојувањето по инсталацијата.
 - 3.2. Проверете дали сјајницата свети равномерно без треперење.
 - 3.3. Ако сјајницата поддржува затемнување, проверете ја компатибилноста со користениот димер.

3. Услови на гаранција

Гарантниот рок е 36 месеци од датумот на купување. Недостатоците на производот откриени во овој период ќе бидат отстранети од производителот преку обезбедување на резервни делови; доколку тоа не е можно, ќе бидат вратени средствата или производот ќе биде заменет со нов. Решението зависи од проценката на гаранторот за фактичката состојба на рекламираниот производ. Основен документ за поднесување рекламација е доказот за купување. Рокот за решавање на рекламација е 14 работни дена од денот на прием на документацијата или самиот производ. Во случај на замена на компонентата, новиот дел има гаранција од една година. Инсталацијата мора да биде изведена професионално и во согласност со важечките стандарди во земјата на инсталација.

Гаранцијата не покрива:

- * користење на производот спротивно на ова упатство
- * механички оштетувања предизвикани при монтажа, демонтажа или користење
- * последици од неовластено мешање во производот надвор од вообичаените монтажни активности

Гарантер е фирмата „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. REGOLI TA' SIGURTÀ U MANUTENZJONI

Regoli tas-sigurtà

- 1.1. Dejjem aqta' l-provvista tad-dawl qabel l-installazzjoni, iż-żarmar jew it-tindif.
- 1.2. Uża bozoz LED biss f'armarji tad-dawl kompatibbli mal-parametri tagħhom: qawwa, vultaġġ u tip ta' sokit.
- 1.3. Tużax bozoz LED f'posittijiet imxarbin jew shan minghajr klassi ta' protezzjoni xierqa (eż. IP44/IP65).
- 1.4. Tmssix il-bozza b'dejjen imxarbin u tinstallahxiex f'kundizzjonijiet ta' umdità għolja.
- 1.5. Evita li tinstalla bozoz LED f'armarji magħluqa jekk il-manifattur ma jippermettix dan.
- 1.6. Tużax bozoz bil-hsara, miksura, mahrūqa jew li jteptex.
- 1.7. Tbidlxi l-istruttura jew il-partijiet tal-bozza LED.
- 1.8. Jekk tintamm nħa ta' shana żejda, tinstema' hoss stramb jew tara tteptit – itfi l-provvista u ibdel il-bozza.

Regoli tal-manutenzjoni

- 2.1. Naddaf il-bozza biss meta tkun kiesha u maqtugħa mill-provvista.
- 2.2. Uża drapp artab, niexef jew ftit niedi.
- 2.3. Tużax deterġenti, alkohol, solventi jew prodotti abrasivi.
- 2.4. Nmhñi t-trab regolament mill-bozza u mill-armar biex tiġi żgurata tkessiħ tajjeb.
- 2.5. Ičekkja li l-armar ikun niexef, nadif u minghajr sinjali ta' shana žejda.
- 2.6. Żgura li jkun hemm biżżejjed spazju madwar il-bozza għad-dissipazzjoni tas-shana.

2. INSTALLAZZJONI

Preparazzjoni għall-installazzjoni

- 1.1. Aqta' l-provvista tad-dawl mill-armar li fiħ se tiġi installata l-bozza LED.
 - 1.2. Stenna sakemmi il-bozza ta' qabel (jekk intużat) tiksaħ kompletament.
 - 1.3. Ičekkja t-tip ta' sokit, il-qawwa u l-vultaġġ tal-bozza għall-kompatibilità.
 - 1.4. Ičekkja l-armar – għandu jkun niexef, nadif u mhux bil-hsara.
- Installazzjoni tal-bozza LED
- 2.1. Żomm il-bozza mill-korp, mhux mid-diffużur.
 - 2.2. Dawwar il-bozza bil-mod sakemmi thoss ftit reżistenza – tissikkax iżżejjed.
 - 2.3. Ičekkja li l-bozza tkun issikkata sew iżda mhux iżżejjed.
 - 2.4. Żgura li jkun hemm spazju biżżejjed għad-dissipazzjoni tas-shana.
- Tqabbid u testjar
- 3.1. Erġa' qabbad il-provvista tad-dawl wara l-installazzjoni.
 - 3.2. Ičekkja li l-bozza tixghel b'mod uniformi minghajr tteptit.
 - 3.3. Jekk il-bozza tappoggja t-qassim tad-dawl, ičekkja l-kompatibilità mad-di-mmer użat.

3. Kundizzjonijiet tal-garanzija

Il-perjodu ta' garanzija huwa ta' 36 xhur mid-data tax-xiri. Kull difett li jinstab matul dan il-perjodu jitrangja mill-manifattur permezz tal-provvista ta' partijiet ta' sostituzzjoni; jekk dan ma jkunx possibbli, tingħata rifużjoni jew il-prodott jiġi sostitwit b'wieħed għid. Is-soluzzjoni tiddependi mill-evalwazzjoni tal-garanti tal-kundizzjoni attwali tal-prodott reklamata. Id-dokument ewlieni għall-prezentazzjoni ta' talba huwa prova tax-xiri. Ilmenti jiġu trattati fi żmien 14-il jum tax-xogħol mid-data tal-wasla tad-dokumentazzjoni jew tal-prodott innifsu. F'każ ta' sostituzzjoni ta' komponent, il-parti għida tkun koperta b'garanzija ta' sena. L-installazzjoni trid issir b'mod professjonali u skont l-istandards applikabbli fil-pajjiż fejn il-prodott jiġi installat.

Il-garanzija ma tkoprix:

- * użu tal-prodott b'mod li ma jaqbilx ma' dawn l-istruzzjonijiet
- * hšarat mekkaniki kkwawżati mill-immuntar, it-tneħħija jew l-użu
- * interventi mhux awtorizzati li jmorru li hinn minn operazzjonijiet ta' immuntar normali

Il-garanti huwa l-kumpanija "AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

[PL] W przypadku wypadku skutkującego obrażeniami fizycznymi, spowodowanego niewłaściwym działaniem produktu, prosimy o niezwłoczny kontakt pod adresem e-mail: safety@mexen.com.

[EN] In the event of an accident resulting in physical injuries caused by the improper functioning of the product, please contact us immediately at the email address: safety@mexen.com.

[DE] Im Falle eines Unfalls mit körperlichen Verletzungen, die durch eine unsachgemäße Funktion des Produkts verursacht wurden, kontaktieren Sie uns bitte umgehend unter der E-Mail-Adresse: safety@mexen.com.

[FR] En cas d'accident entraînant des blessures physiques causées par un dysfonctionnement du produit, veuillez nous contacter immédiatement à l'adresse e-mail : safety@mexen.com.

[IT] In caso di incidente con lesioni fisiche causato dal malfunzionamento del prodotto, si prega di contattarci immediatamente all'indirizzo e-mail: safety@mexen.com.

[ES] En caso de accidente con lesiones físicas causadas por un mal funcionamiento del producto, póngase en contacto con nosotros de inmediato en la dirección de correo electrónico: safety@mexen.com.

[NL] In geval van een ongeval met lichamelijk letsel veroorzaakt door een defecte werking van het product, neem dan onmiddellijk contact met ons op via het e-mailadres: safety@mexen.com.

[RU] В случае несчастного случая, приведшего к физическим травмам из-за неправильной работы продукта, пожалуйста, немедленно свяжитесь с нами по электронной почте: safety@mexen.com.

[SV] Vid en olycka som resulterar i fysiska skador på grund av felaktig funktion av produkten, vänligen kontakta oss omedelbart på e-postadressen: safety@mexen.com.

[NO] Ved en ulykke som resulterer i fysiske skader forårsaket av feil funksjon av produktet, vennligst kontakt oss umiddelbart på e-postadressen: safety@mexen.com.

[DA] I tilfælde af en ulykke, der medfører fysiske skader forårsaget af produktets forkerte funktion, bedes du straks kontakte os på e-mailadressen: safety@mexen.com.

[FI] Jos tuotteen virheellinen toiminta aiheuttaa onnettomuuden ja fyysisiä vammoja, ota meihin välittömästi yhteyttä sähköpostitse: safety@mexen.com.

[CS] V případě nehody způsobující fyzická zranění v důsledku nesprávného fungování výrobku nás prosím neprodleně kontaktujte na e-mailové adrese: safety@mexen.com.

[PT] Em caso de acidente resultando em lesões físicas devido ao funcionamento inadequado do produto, entre em contato conosco imediatamente pelo e-mail: safety@mexen.com.

[HU] Ha a termék hibás működése miatt baleset történt, amely testi sérülést okoz, kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba velünk az e-mail címen: safety@mexen.com.

[RO] În cazul unui accident care provoacă vătămări fizice din cauza funcționării necorespunzătoare a produsului, vă rugăm să ne contactați imediat la adresa de e-mail: safety@mexen.com.

[EL] Σε περίπτωση ατυχήματος που προκαλεί σωματικές βλάβες λόγω εσφαλμένης λειτουργίας του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε άμεσα μαζί μας στο e-mail: safety@mexen.com.

[SK] V prípade nehody spôsobujúcej fyzické zranenia v dôsledku nesprávnej funkcie produktu nás prosím okamžite kontaktujte na e-mailovej adrese: safety@mexen.com.

[UK] У разі нещасного випадку, що спричинив фізичні травми через неправильну роботу продукту, будь ласка, негайно зв'яжіться з нами за електронною адресою: safety@mexen.com.

[HR] U slučaju nesreće koja rezultira fizičkim ozljedama uzrokovanim nepravilnim radom proizvoda, molimo vas da nas odmah kontaktirate na e-mail: safety@mexen.com.

[LT] Jei įvyksta nelaimingas atsitikimas, sukeliantis fizinis sužalojimus dėl netinkamo gaminio veikimo, nedelsdami susisiekite su mumis el. paštu: safety@mexen.com.

[BG] В случай на инцидент, водещ до физически наранявания поради неправилна работа на продукта, моля, свържете се с нас незабавно на имейл: safety@mexen.com.

[SL] V primeru nesreče, ki povzroči fizične poškodbe zaradi nepravilnega delovanja izdelka, nas nemudoma kontaktirajte na e-poštni naslov: safety@mexen.com.

[LV] Ja notiek negadījums, kas izraisa fiziskus ievainojumus nepareizas produkta darbības dēļ, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar mums pa e-pastu: safety@mexen.com.

[ET] Kui toote vale toimimine põhjustab õnnetuse, mille tagajärjel tekivad füüsilised vigastused, võtke meieiga viivitamatult ühendust e-posti teel: safety@mexen.com.

[SR] У случају несреће која доводи до физичких повреда због неисправног функционисања производа, молимо вас да нас одмах контактирате на е-маил: safety@mexen.com.

[IS] Ef slý sem veldur líkamstjóni verður vegna rangrar virkni vörunnar, vinsamlegast hafðu tafarlaust samband við okkur á netfangið: safety@mexen.com.

[SQ] Në rast aksidenti që shkakton lëndime fizike për shkak të funksionimit të gabuar të produktit, ju lutemi na kontaktoni menjëherë në adresën e e-mailit: safety@mexen.com.

[MK] Во случај на несреќа што предизвикува физички повреди поради неправилно функционирање на производот, ве молиме контактирајте нè веднаш на е-поштата: safety@mexen.com.

[MT] F'każ ta' incident li jikkawża ġriehi fiżiċi minhabba funzjonament mhux xieraq tal-prodott, jekk jogħġbok ikkuntattjana immedjatament fuq l-indirizz elettroniku: safety@mexen.com.

